

## COMENTARIOS

### Sobre el tema del día

Aun cuando ya expusimos ayer las razones que por las circunstancias en que nos encontramos, nos parecieran más convincentes y decisivas contra los propósitos que abraza el señor Azarola, vamos a aducir hoy otras que nos las están sugiriendo el contexto general y los párrafos de la carta, en que el citado señor Azarola, expone su proyecto.

Una de ellas y a nuestro juicio de las más dignas de ser atendidas, es la de que si se acepta el proyecto aludido, la aprobación definitiva por parte de los Ayuntamientos navarros del Estatuto que se llegara a formular tardaría tanto, que lo probable, lo casi seguro, sería el que para entonces hubiese pasado ya la oportunidad de presentarlo al Parlamento para su aprobación y reconocimiento.

Porque no debemos olvidar, que las Cortes actuales bien sea por los compromisos adquiridos, o por las causas que cada cual se quiera imaginar, están política y moralmente obligadas a reconocer un Estatuto, no digamos superior, pero tampoco inferior al catalán, a nuestro país.

Ahora bien, como si volviéramos al ajreco de las reuniones de Comisiones, y después a las de Ayuntamientos, primero por zonas y después por distritos, etc., etc., podemos dar por seguro que ha de transcurrir por lo menos medio año (máximo si ha de esperarse, como desea el señor Azarola, a que se enteren bien del problema... los Ayuntamientos que no quieran enterarse), es evidente que habremos dejado pasar la oportunidad, puesto que para entonces lo probable, lo casi seguro, es que haya habido cambio de Gobierno, y que se hayan disuelto las Cortes.

¿Y qué esperanza podemos abrigar en las que les sucedan, si a pesar de los compromisos que las actuales tenían y tienen, los catalanes han tenido que luchar, y no solo los catalanes, sino el propio Gobierno, para sacar adelante el Estatuto de Cataluña?

Dice el señor Azarola en uno de los párrafos de su carta:

"Porque las cuestiones de que vamos a tratar son difíciles y complicadas y muy graves. Y para proceder como hombres prudentes y reflexivos, antes de decidir sobre un pleito de importancia, debemos conocer todos sus aspectos y antecedentes. Así, cuando, bien percatados de todos los pormenores y bien reflexionados y madurado el asunto, tomemos una decisión, podremos mantenerla con dignidad y entereza."

Todos los navarros sabemos que nuestra constitución política es especial y que presenta diferencias con la del resto de los españoles; pero lo que sabemos es a bulto, y sin poder precisar, de qué provienen y en qué consisten aquellas diferencias. Ni sabemos su importancia y si podremos mantener vivos nuestros derechos, en vista de la transformación que en todo se echa de ver."

Esto nos recuerda el argumento capital... y casi único que "Diario de Navarra" empleó antes, contra el Estatuto.

¿No será que el señor Azarola haya redactado su carta de acuerdo con los amigos de "Diario de Navarra"?

Quizá pequesimos de suspicaces, pero llega hasta tal punto la coincidencia del señor Azarola con los inspiradores de "Diario" sobre el problema, que tiene explicación el que nosotros hayamos sospechado tal previa connivencia.

Pero el argumento de puro resobado, no solo resulta esteril, sino injurioso para los Ayuntamientos y navarros en general.

Porque el señor Azarola viene a decirnos con la mayor naturalidad, que los navarros no nos hemos enterado más que a bulto de la Ley del 41, que es la que establece las diferencias entre Navarra y España.

Es decir, que no hemos sabido darnos cuenta todavía de lo que dispone una Ley por la que más o menos empedrada y mermeada hemos venido rigiéndonos los navarros desde hace noventa y un años.

Pues si en estos noventa y un años no hemos sabido comprender ni entender esta Ley que apenas tiene dos docenas de artículos que caben en media columna de periódico, será mejor que renunciemos a formular Estatutos de ninguna especie, porque no los llegaremos a comprender jamás.

¿Pero no es esto tener a los Ayuntamientos y a los navarros todos, por alcornocos y adormecidos?

Y pensar que los navarros sabíamos hacer leyes y leyes admirables y admiradas hasta el año 1829, y que desde aquella fecha no sólo hayamos perdido la aptitud para hacerlas, sino hasta para entender un simple y sencillo Estatuto!

Si después de 91 años no conocen ni comprenden los Ayuntamientos navarros la Ley de 1841, si después de año y medio de tiempo para estudiar el Estatuto y de mil reuniones y asambleas, todavía no han acertado a comprenderlo, lo que deben pedir el señor Azarola y "Diario de Navarra" (que son los que lo aseguran), es que dimitan y se vayan al campo a luchar... si es que han podido aprender a luchar.

No, señores Azarola y "Diario". Están ustedes extremando tanto el argumento de lo difícil, de lo grave, de lo transcendental, de lo enorme que es entender el Estatuto formulado por las Gestoras, a base del de la Sociedad de Estudios Vascos, y sobre todo, el redactar otro nuevo, que implícitamente están ustedes calificando de obtusos, incapaces... y tontos a todos los Ayuntamientos navarros.

## EL SEÑOR D. Francisco Redín y Arizcuren

falleció en Aolz a las 15,30 del día 22 del actual, a los 35 años de edad habiendo recibido los Auxilios Espirituales y la Bendición de Su Santidad R. I. P.

Sus apenados hermanos, doña Josefa, doña Eugenia (ausente), don Clemente, don Ciriaco (ausente), don Matías, doña Francisca, don José, don Severino, doña Concepción, don Angel y doña Angelita; hermanos políticos, don Bernardo Hualde, don Antonio Orcaray, doña Idefonsa Oloqui y doña Saturnina Domench; tíos, sobrinos, primos y demás interesadas,

RUEGAN a sus amigos y conocidos le encomiendan a Dios en sus oraciones el alma del finado y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrará, HOY, día 24 del actual, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de Arive.

Arive, 24 de Septiembre de 1932

## CRONICAS DE "CERO"

### El poder de la dieta

La dieta en terapéutica es un factor de primer orden; lo primero que generalmente hacen los galenos en cuanto se echan a la cara la lengua saburrosa de un paciente, es ponerlo a dieta.

Pero actualmente la dieta tiene otras aplicaciones; no se emplea ya tan sólo como elemento curativo, sino también como medio para lograr cosas que no se alcanzarían con buenas digestiones; el ayuno voluntario está cada día más en boga; la huelga del hambre que casi todos los entrafados nos hacemos cuando nos enfurruñamos, se practica hoy con mucha frecuencia entre los privados de libertad y no son pocas las veces en que surte efecto.

Gandhi el apóstol del nacionalismo indio que a pesar de haberle sido otorgada la libertad por el gobierno inglés continúa en la cárcel por su propia voluntad, ha comenzado a practicar el ayuno con ánimo de dejarse morir de hambre; iheroica resolución en verdad; resistir los zarzapos del hambre voluntariamente, es sin disputa, una de las más grandes hazañas que el hombre puede llevar a cabo.

Claro que la dieta es un arma de dos filos; lo mismo puede ablandar a sus apesores, que hacerle dar con sus huesos en tierra; de todos modos, si llegara ese segundo caso, sus partidarios nunca podrían tacharlo de panista, título el más corriente entre los humanos.

Parece que el ayuno de Gandhi empieza a preocupar seriamente a Inglaterra, que estudia el modo de hacerlo entrar en ganas de comer, accediendo sino en todo, en parte por lo menos, a sus aspiraciones.

He ahí como el estómago de un hombre puede llegar a conmovir un gran imperio, tan sólo con ponerlo a dieta.

CERO.

## ESTAMPAS DE IRUÑA

### Pamplona hacia el mar

El eco de las traineras en lucha, van durando toda la semana. Algo ha cambiado sin duda en este nuestro burgo más bien continental e hidrófobo. Ahora se sienten las gentes lanzadas a estas pugnas marinas, envueltas en el vaño saltroso de las traineras que espumarsejan.

Como en los mismisimos txokos de la bella Donosti, llega por nuestros andurriales y se enciende en la Plaza del Castillo el prurito ancestral y las tertulias vibran y las apuestas tercián, y lo que es más notable, los autobuses se llenan de "diletantes" que van a jugar los cuartos, o a ponerse en tensión del espíritu. Después el comentario apasionado. San Juan, San Pedro... Casi como si diráramos, Oxford, Cambridge...

Nos hallamos sin duda en uno de los momentos de más honda metamorfosis que en la vieja Pamplona se han operado. Metamorfosis que podríamos llamar de vertiente. Pamplona enfilada siempre hacia la vertiente mediterránea por sus gustos, por sus aficiones, por su tendencia continental, se va aficionando al mar y a las cosas del mar, y a los juegos del mar. Para nosotros es este un signo trascendental que ha de revolucionar su físico y su psíquico. Con su Ensanche, con todas sus realidades y perspectivas de la hora presente y hasta con una nota de tanto relieve como la de los mozos que cantan "La Internacional" -- mencionados honoríficamente en "El Sol" como signo destacado--, sin murallas y hasta con las choas que manchan nuestro horizonte municipal. Pamplona no lograba cambios esenciales de ánimo y de formato. Ahora el furor traineril nos va a hacer un estupendo milagro.

Los espíritus grandes se recrean y se recrean con el agua como los patos. El progreso va en pos del agua y sin el guiño de los focos marítimos, puede que no hubiéramos superado la cueva. El continente embrutece. Ahora Pamplona se siente hidrófila y busca el agua. Una profunda revolución se avecina en los burgos. GURBINDO.

## Los juegos de la infancia

Seguimos nuestra labor de velar por el bienestar de los niños, vamos a decir hoy algo respecto a las diversiones propias de los mismos, tema que debe ser de capital importancia ya que el juego es la principal ocupación del niño, y todos sabéis que jugando es como mejor se educa bajo el doble aspecto intelectual y físico.

El niño juega por un triple motivo: Primero, por entretenimiento o recreo; segundo, porque el organismo infantil, en estado normal, tiene un cúmulo o exceso de energías, y este exceso, no utilizado por las necesidades de la vida, hace que el niño juegue para consumirlo. Cuando el niño es enfermizo y por lo tanto tiene pocas energías, le quedan pocas ganas de jugar manifestará generalmente Tercero: El niño juega también por instinto de imitación, simulando las distintas acciones del hombre adulto. Así vemos que los juegos de soldados, de toreros, de guardas y ladrones etcétera, no son más que reproducción de lo que han visto y ha llamado su atención. Es de tener en cuenta que en los juegos puede influir notablemente el factor herencia por el cual se heredan de padres a hijos distintas aficiones; así vemos por ejemplo que los hijos de militares tienen predilección y hasta una mayor disposición para juegos de soldados, los hijos de pelotaris para ese mismo deporte etcétera.

Todos los juegos que el niño realiza podemos dividirlos, según cual sea su utilidad práctica, en cinco grupos: primero, juegos cuya finalidad es el desarrollo de la movilidad; segundo, juegos para educar los sentidos; Tercero, juegos para desarrollar la inteligencia; cuarto, juegos para cultivar la sensibilidad y quinto, juegos artísticos.

Tanto el médico como el maestro han de encontrar en el juego una poderosa función educativa, puesto que como dice Urmann los juegos fortalecen el cuerpo, desarrollan el espíritu, procuran imágenes nuevas agudizando las facultades de observación y ejercen además una gran influencia sobre el carácter, en tanto que originan o engendran alegría y placer.

Los juegos de movimiento, tales como la carrera, el salto, el balanceo, las danzas, la natación etc responden a una profunda necesidad de actividad física y todos tienen por objeto desarrollar y fortalecer los músculos del niño. Entre los múltiples deportes encaminados a este fin quiero mencionar especialmente el juego de "esgrima" el cual debiera tomar incremento en Navarra ya que es un ejercicio muy completo y eficaz en el sentido de su influencia en la educación física y moral del individuo. Como dice muy bien el doctor Gay la esgrima, juego de tradición caballerescas, despierta en nosotros un profundo sentimiento de nobleza y desarrolla más el corazón; y así como la Cruz suscita en el fondo del espíritu de muchos hombres una idea religiosa que les habla de misericordia y de perdón, así la espada da la sensación de la justicia, la nobleza y la libertad.

Aparte los juegos cuyo fin es el desarrollo de los sentidos y de la inteligencia los cuales son hoy en día del perfecto conocimiento de todos los maestros, hay otros juegos en los cuales encontramos un medio excelente de

cultivo de la sensibilidad. Lo primero que se desarrolla con ellos es el instinto social. Los niños pueden jugar y jugar muchas veces solos, pero también en más variados y atractivos son los juegos a que se entregan cuando lo hacen con otros camaradas! Como dice Jean Paul el primer lazo social está tejido con cadenas de flores, puesto que el juego es socializador y ayuda a que nazcan y se extiendan los sentimientos afectuosos, los cuales más tarde se convertirán en verdaderas amistades.

El doctor Oscar Piferua tiene escrito un extenso trabajo, verdaderamente hermoso, sobre el "juego de muñecas" demostrando como el mismo responde a la necesidad que tienen las niñas de amar, y como mediante el se ejercitan en los cuidados que toda madre suele prodigar.

Otro grupo de juegos de los niños está encaminado a ejercitar la voluntad; tales son los juegos de la risa, del dolor etcétera con cuyos ejercicios aprenden a dominarse a sí mismos, factor indispensable para vivir en sociedad.

Finalmente, los juegos artísticos, son aquellos que sirven para despertar en los niños el sentimiento estético. Tales son por ejemplo los juegos arquitectónicos que consisten en hacer pequeñas construcciones con trozos de madera, o los juegos de imitación plástica, modelando con barro figuras de hombres, animales, etc.

Ya en 1870 decía eloquentemente el gran pedagogo Mireaux que para la cultura de la masa del pueblo tiene un gran valor la educación del sentimiento estético.

Ahora bien: Es necesario vigilar, para que los juegos no sean todos del mismo género, porque de ser así no contribuirían al desenvolvimiento de la personalidad entera, guardando siempre la debida proporción entre la actividad moral, la intelectual y la física.

Por los juegos que los niños cultivan, a su albedrío podemos descubrir en ellos condiciones y aptitudes latentes que no sospechábamos, y que se manifiestan con toda la fuerza de una irresistible vocación.

A medida que el niño juega se van despertando en él aptitudes latentes que no sospechábamos, y que se manifiestan con toda la fuerza de una irresistible vocación. A medida que el niño juega se van despertando en él aptitudes latentes que no sospechábamos, y que se manifiestan con toda la fuerza de una irresistible vocación. A medida que el niño juega se van despertando en él aptitudes latentes que no sospechábamos, y que se manifiestan con toda la fuerza de una irresistible vocación.

Dr. Joaquín ECHARTE.

(Inspector Médico-Escolar).

## Iruña'ko Euzko Abesbatza

Se ruega con todo interés a cuantos señores pertenecientes a estos coros piensan asistir a las fiestas nacionalistas de Tafalla, acudan esta noche a las ocho, al local de costumbre, para ensayar la misa que en aquella ciudad ha de cantarse.

Lea usted LA VOZ

Sólo por quince días  
Se liquidan todas las existencias de Tejidos  
Mayor, 17

## Un artículo al servicio del confusionismo antiestatutista

Para Calvo Sotelo no existe el derecho vasco. En las provincias concertadas (las vascas) --dice-- y más aún en Navarra, el ESTADO SE HA DESPRENDIDO de todas sus contribuciones directas y de las principales indirectas. Es decir, que todas las contribuciones son del Estado y se ha desprendido de ellas. He aquí el primer una afirmación inexacta porque el Estado español jamás las tuvo y luego la confesión paladina de que el derecho vasco es un mito. Si las provincias concertadas pueden ostentar esta autonomía financiera es que el Estado la ha otorgado. Y continúa más adelante. "Las CESIONES fiscales otorgadas o reconocidas en Vasconia son definitivas". Fijarse en las palabras "cesiones" y "otorgadas", las cuales arguyen que para el escudero de la Dictadura no hay más que cesiones en la soberanía administrativa de las regiones vascas. Vocablos parecidos abundan en el texto.

Partiendo de aquí, supone Calvo Sotelo que el Estado puede hacerlo todo. Puede imponer un régimen fiscal atropellando los derechos del país y puede restringir las facultades como le plazca. Y aquí está su error. Su error tremendo, porque el Pueblo Vasco parte del hecho de que constituye una personalidad distinta y si es personalidad distinta, tiene unos derechos inalienables y esos derechos ni con Estatuto ni sin Estatuto pueden ser desconocidos. Al ir al Estatuto no hemos pensado jamás los vascos en perder nuestros derechos ni en disminuirlos, sino en aumentarlos. Es verdad que nuestros derechos son de índole política y de índole administrativa, pero lo son de orden financiero igualmente. Uno y otros están empalmados. No consentiremos que el Estado español desconozca los políticos, pero tampoco hemos de consentir que desconozca los de nuestra soberanía económica. Ni la República, contra lo que cree y deseará Calvo Sotelo, hará esto. El Estatuto, ante todo, es un problema de libertad, y la libertad, y más la libertad tradicional del País Vasco, está en el conjunto de todos sus derechos. Esto de disponer a capricho desde un absorbente estafador hispano es muy de Calvo Sotelo pero si la República lo hiciera, habríamos perdido los vascos toda fe en ella. No hace muchos días que el Jefe del Estado, anotando el Convenio de Vergara y decía que la República había venido a reparar aquella injusticia. Arrestando un ápice de los derechos que nos quedan, la República se llenaría de oprobio y habría faltado a una palabra solemnemente dada ante un pueblo por el órgano de su primer magistrado.

El hombre funesto que se lactaba de haber abierto la brecha de nuestro derecho en su aspecto de inalterabilidad del cupo supone ahora arbitrariamente y dentro del feo centralismo que le caracteriza que "Vasconia usufructuará (este verbo también se las trae) facultades políticas que hoy no tiene pero será merecido el caudal inestimable de las de orden económico-financiero que la Monarquía había ido labrando poco a poco".

Contemplemos en primer lugar al ave de rapina que ve una coyuntura fácil para a merced del planteamiento del Estatuto, consumar el expolio, que es su obsesión, del patrimonio de las regiones vascas. Y luego admiremos al cínico, el cual, al ver el abismo profundo que se ha abierto para la Monarquía en España, entre otras razones, por su abyecto espíritu centralista, una de reivindicarla mostrándola a los ojos de las gentes nada menos que como la labradora del caudal inestimable de las facultades de orden económico-financiero que desde tiempo inmemorial tiene el País Vasco. La manía vindicadora se repite otra vez también en las palabras que ya citábamos ayer de que la Monarquía concibiera normas descentralizadoras.

El argumento central del artículo que nos trae, dando por hecho que la República haya puesto el tope de su cesión fiscal en las atribuciones reconocidas a Cataluña, la autonomía financiera vasca no habrá de ser distinta. Y que, de serlo ahora, no tardará en producirse la legítima (péseese también la palabra) codicia en las restantes que pedirán igualdad para todas. Claro que para ello supone Calvo Sotelo que han de ser regiones autónomas Valencia, Galicia, Aragón, etc., es decir, toda España. Como se ve el empujamiento va para largo si al menos había de venir por esta parte. Y en cuanto a que se plantee ahora, hay que verlo también. Porque es el propio Calvo Sotelo quien asegura en este mismo artículo que comentamos que "NADIE QUE SEA GUERRO HA DE INTENTAR LA CAPTIVIDAD DISMINUTIVA DE VASCONIA EN SU ACTUAL REGIMEN ECONOMICO ADMINISTRATIVO". O sea que para uno de los hombres que desde el Ministerio de Hacienda hispano han querido meterse más a fondo en nuestro derecho, la cosa ha resultado tan difícil que no reputa ni cuerdo el volver al ataque. Es de suponer que por algo lo dice.

En el artículo abundan sofismas y dogmatismos. Un sofisma dogmático es el de suponer que la norma autonómica de la República no puede ser ya más que la contenida en el Estatuto catalán. Formidablemente uniformista en la Monarquía, los centralistas del viejo régimen no admiten otra autonomía que la uniformista. Cuando la verdad es todo lo contrario. La verdad es que, aplicada en España la autonomía bajo un patrón uniforme, el fracaso sería irremediable, al menos con las perspectivas de la hora presente.

Y tan falso es que el único módulo autonómico haya de ser el Estatuto catalán y mucho menos en su expresión fiscal que en la propia Cataluña la que ahora es este momento histórico en el que todavía no ha empezado a disfrutar de la autonomía,

está pensando ya en ensañarla. Si Calvo Sotelo hubiera dicho que las regiones perfeccionarán su autonomía y estarán las atribuciones fiscales hasta donde puedan, habrían estado más cercano a la verdad.

Además es incierto--y vaya aquí otro dogmatismo sofístico--que todos los estados federales vivan dentro de unas normas triguitarias uniformes. En Suiza, por ejemplo, cualquiera advierte diversidad en los cantones. Pero en todo caso, aún cuando por razones de tope a la evasión fiscal, conviniera llegar a cierto equilibrio tributario (no precisamente uniformidad), no nos explicamos por qué en España las autonomías han de paralizarse en el tipo fiscal del Estatuto catalán, como fatalmente augura Calvo Sotelo.

Otras cosas tiene también el artículo, pero cortamos por no hacernos excesivamente largos. Además nuestro propósito de salir al paso de esta maniobra antiestatutista está servido, con creces.

ARTIA.

## TAFALLA

### Programa de los actos que con motivo de la inauguración de los nuevos locales de Euzko Etxea y bendición de las banderas de Euzko Etxea y E. A. B. los días 24 y 25 de Septiembre

DIA 24: A las siete de la tarde, en Euzko Etxea, conferencia a cargo de Don JESUS DE ZABALA.  
DIA 25: A las ocho. Misa de Comunión en la Parroquia de Santa María.  
A las diez, solemne Misa Mayor, cantada por los Coros de Euzko Etxea de Iruña. A continuación, bendición de las banderas de Euzko Etxea y de Euzko Etxea de Euzko Etxea.  
A las once, exhibición de espartadanza. A continuación excursión a Berri (Oite), para visitar las ruinas del Castillo.  
A la una, banquete.  
A las cuatro, MITIN DE AFIRMACION NACIONALISTA en el que tomarán parte:

Srta. MERCEDES DE KAREAGA.  
Don MANUEL DE IRUJO  
Don TELESFORO DE MONZON  
Don JOSE ANTONIO DE AGUIRRE.  
A la terminación del Mitin, exhibición de espartadanza y romería vasca.

## MUY IMPORTANTE

Los señores inscriptos para esta excursión pueden pasar por las oficinas del Partido Nacionalista para retirar sus respectivos billetes.

Los que no lo hayan hecho hasta el sábado a las nueve de la noche se entenderá renuncian al billete y éste será entregado a otros solicitantes.

## Con el fin de esperar la llegada de los excursionistas guipuzcoanos y vizcaínos, la salida será a las NUEVE de la mañana de la PLAZA CIRCULAR. Para esa hora deberán los excursionistas estar ocupando sus respectivos asientos.

## ¡¡PATRIOTAS!! A TAFALLA

Allí veréis las viriles danzas de los vascos, la agilidad de sus espartadanzaris y aurrekularis.  
Tafalla vivirá el entusiasmo del gran pueblo vasco, puesto en pie por sus libertades.  
¡Viva Navarra! ¡Gora Euzkadi!

¡TODOS A TAFALLA EL PROXIMO DOMINGO!

## Berri berriak

EUZKEL-ESKOLA

Deia diute barreiatua eskola onen zaitza-leak ezabez nola asiko den eldu den leian eta izenak emateko alik lasterren, bertara nai duten umiek. Une euzkeldunak pagata gabe edo urrikir Joan ditzeke, ezak edo pbreak be/ira.

Zer ikasten da eskola onian? Beste edo-zelietan ikasi delan aña eta gelago. Onez gañera, ikasten da euzkera la Euzkadi'ko gauzak ere bai. Non irakasten da emen Euzkadi'ren ixtoria? Iñun ere ez. Bai ordean eskola onian. Eta beste gauzak irakasten dire edonun bezain propiki. Oñaz zer gertatu zen azken azterketan. Bazen andre bat an, aztertuko zen nekeka baten ama. Aurra aztertuko izan zenean, bere ama, arrikurik altxatu zen ezanaz: Au gauza ezin sinetsia. Badakurik beste alaba bat au bafio andi-diagokoa, serorakin dabilena ikasketan eta ezdu ikasi nek bezain ainbat eta ongi, guzizko ikasketan. Eta gañera onek ikasi dituz euzkera la Euzkadi'ko gauzak, besteak izpi euzere ez dakela.  
Oñaz zer den euzkel-eskola. Euzkeldunen-dako ezda beste biderik guzasek atzematen badute zafietan euzkotasun-olde, arriñenok baden ere.  
Euzkelduna, euzduz aurrik? Eman zazu, ba, zuz ezautzen duzun aur bat edo gelago eskolara joan al ditezten.

ZERT.

# ECOS DE SOCIEDAD

## INTELIGENCIA O BELLEZA?

Una revista italiana, titulada "Oratori del Giorno", acaba de abrir una encuesta sumamente original, aunque el tema sea limitado a más no poder. Simplemente se ha limitado a preguntar a sus lectores lo siguiente: "¿Preferían ustedes que una mujer sea hermosa, o inteligente?"

Ya se comprende que las respuestas han sido numerosas en extremo, y que en ellas se manifiestan todas las tendencias. Muchas de estas respuestas, naturalmente, carecen de toda espiritualidad; pero no hay, en cambio, debidas a personas de talento, que vale la pena dar a conocer, siquiera por la originalidad de sus puntos de vista sobre un asunto tan común como el de que se trata.

Daremos, pues, algunas de estas respuestas, que seguramente agradarán al lector.

El escritor italiano Marpicelli dice: "Prefiero que una mujer sea hermosa. Y si tuviese que elegir entre una que fuese inteligente y otra hermosa, no vacilaría un momento, ya que la belleza es la inteligencia de la mujer."

Otro escritor, Alberto Ceschil, dice a su vez: "Una mujer hermosa puede ser tonta, y también una mujer inteligente, algo fea. Dios Todopoderoso que sabe muy bien lo que hace, le dispuso las cosas de manera que el exceso de una de estas cualidades quede equilibrado por el defecto o la ausencia total de la otra."

Lo ideal sería una mujer idealmente hermosa e idealmente tonta, o bien: idealmente inteligente y soberbiamente horrible. Pero quizá nada más la primera. Una mujer tonta y hermosa es un encanto divino."

El escritor Todoli dice: "Creo que vale más la inteligencia. Ella permite darse cuenta de lo que falta en belleza y remediarlo en lo posible."

Estas son las opiniones más notables recibidas hasta ahora. Por lo demás, ya se comprende que los hay ansiosos que quisieran que la mujer fuese a la vez muy inteligente y muy bella. Otros se contentan con una u otra cualidad, según sus preferencias, y los más se pronuncian en favor del término medio, lo cual sin duda es lo más acertado.

Y consideramos el caso del pobre hombre que se casa con una mujer fea y que "además" tiene pretensiones de ser inteligente. Ese es un desdichado, que mejor estaría en presidio que en su casa.

Por otra parte, y hablando en serio, es posible que la mujer bellísima y tonta pueda parecer agradable, y lo será durante un corto tiempo, mas al fin habrá de cansar su tontería; además, la misma costumbre de contemplar su belleza la hará menos notable a los ojos de sus parientes o allegados.

¿Qué preferir, pues? Sin duda, acerca de ello la mayoría de los que han contestado han dado con la verdadera solución; es decir, la mujer, que posea moderadamente las dos cualidades o los dos defectos, como se quiera. Es preciso recordar siempre que lo mejor es enemigo de lo bueno, y que en este mundo hemos de contentarnos con los bienes modestos, que en definitiva son los más deseables.

—Han regresado de San Sebastián donde han pasado una temporada las bellas señoritas Ashun Habans y Dila Alonso acreditadas modistas de esta capital.

—Para París la bella señorita Ramona Urriaga.

—A San Sebastián don Carlos Barrena y don Alfredo San Martín.

—A Zaragoza doña Valentina Martín de Villalba con su hijo Luis.

—De Cáceres el comerciante don Mariano Lamana con su hija y nieta.

—A Madrid don Román Lorda.

—A Barga don Angel Día de Cerro.

—De Roncal a Zaragoza la bella señorita Pilar Lafuenda Burgos.

—De Zaragoza el culto catedrático de aquella Universidad, señor San Pedro.

—De Guipúzcoa ha regresado el sábio dominico R. P. Gafo.

—Han regresado de su casa de Roncal las respetables señoras doña Manuela y doña Carmen Echandi.

—Después de pasar una larga temporada en Tabar han regresado don Pedro Olaya con su distinguida esposa doña Prisca Pérez de Larraya e hijos.

—Regresó de su viaje el ilustrado médico don José María San Julián.

—De Caparrosa el maestro don Pedro Rubio.

—De Arriazu el Presidente de la Asociación Provincial del Magisterio don Cleto C. Rojo.

—De Estella la distinguida señorita y culta profesora, Apolinaria de Carlos.

—Para Madrid el culto médico don Joaquín Gorgatari con sus hijos.

—Para San Sebastián el ilustre maestro director del Orfeón Pamplonés don Remigio Múgica.

—Para Valencia el joven maestro don Pedro Gluck que ha sido nombrado maestro interino para una de las escuelas de aquella provincia.

—Al Baleario de Belascoain han llegado:

Doña Seneca Mañas, de Barasoain.

Doña Valeriana Aranguren de Tafalla.

Doña Manuela Erbevez de Tafalla.

—Del mismo Baleario han salido: Doña Ildefonsa García viuda de Vidaurralla, para Pamplona.

Don Justo Lainez, para Tarazona.

Don León Jiménez, para Tarazona.

**VARIAS**

Encuétrase en Pamplona la muy reverenda Madre General de las Carmelitas Terciarias realizando visita canónica a la Residencia y Comunidad de la Clínica de San Miguel.

Por orden del Ministerio de Justicia, ha sido nombrado Subdirector administrador de la prisión de esta capital don Felipe Valeriano Merodio, que desempeña el cargo de jefe de servicios de la Prisión Central de Guadalajara.

Los que pretenden hacer en esta ciudad, deberán avisar antes del día quince de Octubre.

Rogamos muy encarecidamente a los señores párrocos y religiosos se interesen por mandar ejercicios.

**EN SAN NICOLAS**

Novena y función solemne para honrar a la Santísima Virgen en su advocación de Nuestra Señora de la Merced.

El día 24 a las diez, se celebrará función solemne en la que predicará el presbítero doctor don Blas Goñi, profesor del Seminario.

El día 2 de Octubre estará expuesta la imagen de la Santísima Virgen, para ser besada por los fieles.

El día 3, a las nueve, se celebrará una misa cantada de "Requiem" en sufragio de la fundadora de estos cultos, doña Felicia Royo (q. e. p. d.)

**EN SAN FERMÍN DE ALDARA**

SOLEMNE REPARACION SABATINA

EL DÍA 24, SABADO

Por la mañana, hermosísimas comuniones reparadoras en las misas de seis y media y de las ocho.

Comenzarán las misas con el canto del Himno al Corazón de María y luego se recitarán las plegarias propias, se hará la preparación para la comunión con la siguiente acción de gracias, y al final se cantará la selva por todo el público.

Durante la comunión se cantarán tiempos motetes.

Por la tarde, a las siete, Hora Santa Eucarístico-Mariana.

Se recitarán conmovedoras plegarias reparadoras a Jesús Sacramentado, se cantarán expresivos cantos implorando misericordia, se rezará el rosario, se cantará la Selva popular y se dirigirán tiernísimas deprecaciones al Corazón de María.

Después se rezará la novena al glorioso San Fermín y se dará la bendición con el Santísimo.

A estas solemnísimas funciones deben acudir todos ostentando el escapulario del Corazón de María.

En este sábado se hará la novena a San Fermín.

Se recitará todos los días en las misas de seis y media y de ocho.

Por la tarde se predicará solemnemente, teniendo su comienzo a las siete en punto.

Todos los días habrá sermón por los Padres de la Comunidad.

DOMINGO, 25 DE SEPTIEMBRE

En la misa de las ocho, función de los Infantes del Corazón de María con comunión general de los niños asociados; se matizará la función con bellos cantos piadosos y eucarísticos.

A las diez misa cantada en honor de San

Juliano en su familia y tantos amigos como tenía en esta ciudad.

Con este motivo, se dirán mañana sufragios en la Iglesia Parroquial de San Nicolás, todas cuyas misas podrán ser aplicadas en sufragio del alma del finado.

Reiteramos a su familia nuestro sentido pésame.

**PETICION DE MANDO**

Por el propietario de Carcastillo don Gaspar Marín, y para su hijo el distinguido joven don Evencio, ha sido pedida la mano de la bellísima y simpática señorita Teófila Irigoyen, habiéndose cruzado entre los futuros contrayentes con tan fausto motivo, valiosos regalos. La boda se celebrará en la primera quincena del próximo Octubre.

Reciban los futuros esposos y sus respectivas familias, nuestra enhorabuena.

**ENFERMOS**

Se ha restablecido de su grave enfermedad en Buñuel don Federico Chueca.

Después de haber sufrido una operación quirúrgica se halla muy aliviada la señora doña Perpétua Armendariz de García.

Se encuentra retirado en cama por una indisposición nuestro querido amigo y colaborador don Jesús Eloy. Celebraremos su pronto alivio.

**ENFERMO DISTINGUIDO**

En su casa de Zaragoza se encuentra un enfermo de gravedad a consecuencia de un ataque de hemiplejía el ex diputado foral don Ramón Lasantas, al que han sido administrados los Santos Sacramentos.

Deseamos la pronta mejoría de nuestro respetable amigo.

**NOTAS TRISTES**

Tras una rápida enfermedad y confortado con los auxilios espirituales falleció ayer en Aoz el laborioso y apreciado joven de Arive don Francisco Redín y Arizuren.

El finado era de una complexión robusta y en toda esa montaña era muy estimado por sus excelentes condiciones de carácter y de amor al trabajo. Nada hacía esperar ciertamente el que tan fatal desenlace acabara de tan cerca al apreciado joven por lo que su fallecimiento ha sido muy sentido entre la gran cantidad de relaciones y amistades de que disfrutaba. Dedicado como lo demás días al trabajo, sintió su enfermo y falleció unas horas después.

A sus amados hermanos doña Josefina, doña Eugenia (ausente), don Clemente, don Ciriano (ausente), don Matías, doña Francisca, don José, don Severino, doña Concepción, don Angel y doña Angelita y a la demás familia acompañamos en su dolor y nos unimos a los muchos testimonios de pésame que reciben y que recibirán sobre todo en el acto de los funerales que se celebrará por el eterno descanso del alma del finado en la Iglesia Parroquial de Arive, hoy 24, a las diez de la mañana.

Mañana se celebrará el primer aniversario del que fue acreditado industrial y apreciado señor don Martín Loydi Unsain, cuyo recuerdo no se ha ex-

**HORCADA.-Sastrería fina**

Participa a su distinguida clientela su nuevo cortador, inmejorable en corte y elegancia.

**VIAJES**

—Se encuentra en Pamplona el magistrado jubilado del Tribunal Supremo y ex presidente de esta Audiencia Territorial don Luis Ibarquien.

—Regresó de Vitoria el comerciante de aquella localidad don Juan Cruz Fernández de Itelana.

—Ha venido de Eibar don Pedro Bergareche.

**Mundiale** Sémola y Tapioca especiales para sopas

—De Bilbao don Pedro Rivero.

—De San Sebastián don Valentín Ortega.

—Ha venido de San Sebastián el ilustre catedrático don José Alamany Pöfifer.

—De la misma ciudad el ingeniero don Sergio Indurain.

—También de San Sebastián don José Caballero y don Manuel Pardo.

**Casa Arrillaga**

RELOJERIA — OPTICA

BARNAUTA, Zañartza 10, Pamplona

—De Cintrúnigo han vuelto a Barcelona don José María Sagastibelza y su bella esposa.

—De Madrid a Sangüesa el funcionario del Instituto Geográfico y Estadístico don Lorenzo Oyaga.

—De Vitoria a Los Arcos don Germán Navarrete.

—Ha venido de Murchante don Manuel Marín.

—De Lizaso (Ulzama) la encantadora señorita Rosario Olaso.

—Regresó de Zumárraga do Mariano Iglesias.

+  
PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

**Don Martín Loydi Unsain**

que falleció el día 25 de Septiembre de 1931  
a los 62 años de edad

después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus primos y demás familia,

SUPLICAN a sus amistades le tengan presente en sus oraciones por lo que les quedarán muy agradecidos.

bsblms Pamplona, 24 de Septiembre de 1932

Todas las misas que se celebren MAÑANA, domingo, día 25 del actual, en la iglesia parroquial de San Nicolás, serán aplicadas por el alma del finado.

# Boletín religioso

**CULTOS**

**EN SANTO DOMINGO (PP. Dominicos)**

Día 25.—Cuatro domingo, consagrado a la Beata Inelda, Patrona de la Primera Comunidad.

Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general con armonium y motetes eucarísticos por el coro de Ineldas.

Por la tarde, a las cuatro y media, la función solemne con exposición de S. D. M. ejercicio, sermón por el R. P. Manuel Delgado, reserva, procesión de la Beata Inelda y donación de la reliquia.

Al final habrá imposición de la insignia a las nuevas celebradas y de medallas a las nuevas socias.

—X—

Aviso.—Se recuerda a las celebradas encargadas de preparar para las confesiones a los niños de El Roperio, están en la iglesia de Santo Domingo hoy sábado a las cinco de la tarde con sus respectivos coros.

**SANTOS EJERCICIOS**

En el mes de Octubre darán dos tandas en Completo retiro, en la Casa de Santos Ejercicios de Tudela; comenzarán el día dos a las siete de la tarde para caballeros y terminarán el día ocho con la Santa Comunión.

El día veinticuatro, a la misma hora, para señoras, y terminarán el día treinta.

También advertimos que aunque se han tenido dos tandas de señoras Sacerdotes, como han escrito varios preguntando si en a celebrarse una tercera, hemos resuelto dar otra tercera, que comenzará el día siete de Noviembre, para terminar el día catorce; (siempre que haya número suficiente de Sacerdotes).

Los que pretenden hacer en esta ciudad, deberán avisar antes del día quince de Octubre.

Rogamos muy encarecidamente a los señores párrocos y religiosos se interesen por mandar ejercicios.

**EN LOS PP. CARMELITAS**

Solemne novena a Santa Teresita del Niño Jesús, Patrona de las Misiones

Comenzará el día 25 de Septiembre.

Por la mañana, a las ocho, misa en el altar de Santa Teresita, durante la cual se rezará su novena.

Por la tarde, a las siete (el domingo a las seis y tres cuartos) función con S. D. M. expuesto, novena y cánticos.

Triduo solemne

Días 1, 2, y 3 de Octubre.—La función de la tarde, a las seis y media, será con sermón por el R. P. Carmelo de Jesús Crucificado, C. D.

El día 3, festividad de Santa Teresita, a las ocho, solemne misa cantada.

La bendición de Rosas de Santa Teresita se hará al fin de la función del día 3 de Octubre.

**EN SAN FERMÍN DE ALDARA**

Novena a San Fermín

Solemne novenario que los PP. Misioneros Hijos del I. Corazón de María celebrarán en la Basílica de dicha Iglesia en honor de su titular e insignie Patron de Navarra.

Dió principio el día 17 del corriente mes, en la forma siguiente:

Por la mañana: en la misa de seis y media y de las ocho ejercicio de la Novena con S. D. M. expuesto y cánticos.

Por la tarde: A las siete, exposición de S. D. M., estación, rosario, ejercicio de la novena, plática y gozos cantados.

El día 25 a las diez, habrá misa solemne.

En la función de la tarde se tendrá el panegírico del Santo.

NOTA. Deseando los Padres Misioneros promover cuanto les sea posible el culto del glorioso Patron de Navarra y el bien espiritual de los fieles, han pedido y obtenido de Su Santidad el Papa León XIII la gracia especial de los fieles, han pedido y obtenido de Su Santidad el Papa León XIII la gracia especial de que todos los fieles que habiendo confesado y comulgado visitaran dicha Iglesia el día 25 de Septiembre, así como también en la fiesta del mismo Santo (día 7 de Julio), y toda su octava, rogando a intención de Su Santidad, pueden ganar indulgencia Plenaria, aplicable a las almas del Purgatorio.

**EN SAN LORENZO**

Solemne novenario que la Corte de San Fermín dedica a su Santo Patrono en la capilla del Santo, del 17 al 25 de Septiembre.

Todos los días, en la misa rezada que a las nueve se celebrará en el altar del Santo, se rezarán las oraciones de la novena.

Por la tarde, a las siete, se rezará el santo rosario, oraciones al Santo, cánticos y plática.

El día 25, a las diez, será la misa solemne.

El día 26, a las nueve, se celebrará misa solemne de requiem por los fallecidos que han pertenecido a la Corte de San Fermín.

Las pláticas del novenario las predicará el R. D. Gregorio Ortiz de Zárate.

**ADORACION NOCTURNA**

Real Servicio Eucarístico para el mes de Septiembre

Día 24, turno 12, San Fermín (titular), por doña Vicenta Huarte.

Día 27, turno 3, San Pedro, por don Pedro Maldonado y señora.

Día 28, turno 10, San Miguel (titular), por don Francisco Ansaldo.

Día 30, turno 7, Circunmisión, por don José y don Marcos Lorente.

**EN LA CATEDRAL**

Todos los días, el Rosario de los Esclavos de Nuestra Señora, se cantará a las siete y media de la noche.

**ASOCIACION DE LA VELA**

Durante los días laborales del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la Capilla de Nuestra Señora del Camino, a las cinco y media, y la reserva a las siete y media.

# Noticias y sucesos

**EL CONCIERTO DE HOY**

Programa del último concierto que ejecutará la Rondalla de "Los Amigos del Arte", hoy sábado de siete y media a nueve y media de la noche en el Bosquecillo de la Tacuera.

1. Paso-doble "Estampa", A Fernanverl.
2. "Flores de España". Vais (a petición), P. Palau.
3. "Schmetzelkatzchen". Salons-tück, Eilenberg.
4. "La Dogaresa". Serenata de Paolo, R. Millán.
5. El "Balle" de Luis Alonso". Intermedia, G. Jiménez.
6. "La Comparsita". Tangó, M. Rodríguez.
7. "Retra'a Austriaca". Kotar-Bea.
8. "Madrid Gómico". Jota, Zabalza.

Don Eloy Amestoy, y sus hijos Concepción y Joaquín, que ocupaban el vehículo, resultaron con lesiones leves. También el conductor resultó herido levemente.

Los heridos fueron conducidos a Pamplona.

**Taquigrafía**

Profesor: JULIO ICHAZO

El primero de Octubre comenzarán las clases, admitiéndose alumnos. Precios módicos. Lecciones por correspondencia.

OLITE, 4 bis, 3.ª, izquierda, (frente Escolapios)

**UNA AGRESION**

Dicen de Azagra, que en el término "El Sendero", ha sido detenido Alfonso érez Medrano, que, sin mediar palabra, asestó un palo en la cabeza a Severa Gil, de 66 años.

**¡¡Buen viaje!!**

sin temor al mareo tomando antes de emprenderlo, dos capsulitas de Ondobil. El Ondobil, por sus resultados es infalible, tanto en viajes por mar, como en los aéreos y terrestres.

**¡Adios...! Buen viaje**

y no te olvides de tomar las capsulitas de Ondobil, pues ya sabes que así evitarán el mareo.

**POR ROTURAR TERRENOS**

En Azagra han sido denunciados doce campesinos que, en término del "Espartal" roturaron una corraliza de Eduardo Marín, sin el correspondiente permiso.

**Leija "LA NAVARRA"**

Fábrica en Estella y Villafranca

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

**HALLAZGO DE UN CADAVER**

Comunican de Mendavia que ha sido encontrado el cadáver de Vidal Elvira, en la margen izquierda del río Ebro.

Como se recordará este infortunado vecino pereció ahogado el pasado día 19.

**UN FALLECIMIENTO**

Comunican de Arive, que el vecino Francisco Redín sufrió un ataque cardíaco cuando conducía un camión de su propiedad.

El infortunado vecino falleció cuatro horas después.

**FERNIN GORTARI**

Garganta, Nariz y Oído

ZAPATERIA 22.º

**J. A. Sagüés Irujo**

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 20, 1.ª planta. Telf. 1343

**EL COMISARIO INSPECTOR DE TRIBUNALES**

Ayer visitó al Gobernador el Comisario Inspector de Tribunales don Mariano Granador, que después de sus visitas de inspección a Bilbao y San Sebastián, vino a efectuar la de Pamplona. Hoy saldrá para Logroño.

**F. Jadraque**

Dentólogo

Rayos X

Calle de Zaragoza 8 y 9

Teléfono 1407

**ACCIDENTE AUTOMOVILISTA**

Comunican de Feralta que en el kilómetro 55 de la carretera de Madrid, el automóvil de la matrícula de Navarra número 2.908, conducido por Alejandro Ezcurra, chocó contra un árbol de un camino vecinal.

**Conducción de Aguas de Arteta**

**Servicio Eléctrico**

Se pone en conocimiento de los abonados, que el domingo, día 25, se va a proceder a una reforma en la tubería de carga, para la ampliación de la central eléctrica, por lo que se suspenderá el servicio de SEIS de la mañana a SEIS de la tarde, reanudándolo a esta hora, únicamente por medio del motor térmico.

Se les ruega tengan en cuenta esta circunstancia especial, si el servicio resulta algo deficiente.

**Caja de Ahorros Municipal**

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100

Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »

Libretas ordinarias a la vista . . . . . 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalón con la Chapitelá.

**ANIS LAS CADENAS**

De primera calidad

DEPOSITO EN PAMPLONA

CONSTITUCION 10.º TELEFONO 2244

---

**Trincheras - Checos - Gabardinas - Plumas**

Casa especializada en estas prendas

Plumas señora y caballero buenas, a 20 pesetas.

Checos calidad superior, antes 12 duros, hoy a 8 duros.

Trincheras las de 14 duros, hoy a 10 duros.

Gabardinas impermeables extra a 13 duros.

Cebanes cuero ingleses, los mejores, a 26 duros.

Antes de comprar estas prendas, vea nuestros precios y calidades, tenemos más de mil prendas en existencia, a precios más barato que en fábrica.

**Almacenes AZCARATE**

Mercaderes, 9 y 11 (Frente a Chapitelá)

**MUEBLES**

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

**EXPOSICION PERMANENTE**

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guilbert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

"La Voz" en Sansol

LAS FIESTAS

Con gran entusiasmo y con tiempo espléndido, se han celebrado las tradicionales fiestas cívico-religiosas que resultaron verdaderamente espléndidas; hubo gran afluencia de forasteros, en el que abundaba el sexo débil.

Día 17: Al anochecer dieron comienzo las fiestas con repiques generales de campanas y chupinazos, mientras las músicas recorrian la scalles tocando alegres pasacalles.

Día 18: A las ocho las músicas hacen salir de la cama a todo bicho vivo para unirse con la juventud que acompañaba, dispuestos a derrochar buen humor. De doce a una, concierto, estando muy animado. Por la tarde partidos de pelota y baile a todo pasto y una vez terminado éste y el de la noche se organizó en otro salón que duró hasta altas horas de la madrugada en el que se hallaban encantadoras muchachas.

No hubo que lamentar el menor incidente por lo que los felices a los organizadores don Simón y don Eulalio.

Agrícola

El mercado triguero poco menos que paralizado, pues si bien es verdad que las ganas de vender son muchas, como el precio es tan bajo, los tenderos de trigo venden lo puramente indispensable para atender a las más apremiantes necesidades del momento. Es verdaderamente lamentable lo que ocurre con el precio del trigo. El año en que ha habido una regular cosecha se ven a caer los granos a precios verdaderamente irrisorios, sin tener en cuenta que el precio de la maquinaria, mulas, chonos y jornales, aumenta.

EL CORRESPONSAL

DE VILLAFRANCA DE ORIA

Precios corrientes que rigen en esta región:

- Alubia verde, kilo a 0,70. Alubia roja del país, kilo a 1,25. Alubia blanca del país, kilo a 1,00. Manzanas, docena a 0,40. Pimientos del país, docena a 1,50. Tomates del país, kilo a 0,60. Uva blanca, kilo a 1,10. Uva negra, kilo a 1,00. Pueros, docena a 1,35. Cebollas, docena a 0,60. Vino navarro, litro a 0,80. Vinagre, litro a 0,40. Aceite, litro a 2,10. Sidra litro a 0,30. Leña de haya, 100 kilos a 4,00. Cerdo en vivo, kilo a 2,25. Buey en vivo, kilo a 1,35. Vaca, en vivo, kilo a 1,30. Ternera en vivo, kilo a 2,10. Hamina, 100 kilos a 7,0. Queso del país, kilo 5,50. Huevos, docena, 4,25. Telones en vivo, uno 60. Conejos, par 7,00. Gallinar, par 14. Pollos, par 10. Otros datos: Día que se celebró la última feria, el veintidós. Día en que se celebrará la próxima feria, el 28. Tiempo probable, lluvias. Viento reinante, Sur. Temperatura media 20.

Noticias

Con extraordinaria animación se celebró el mercado, concurriendo muchos feriantes y gran cantidad de productos. Se hicieron muchas transacciones de ganado y de aves, frutas, huyos y verduras, no quedando nada. Las legumbres suben que da gusto, de los huyos y aves ni hablar; se suprimen por artículo de lujo.

La Lotería

La loca fortuna ha visitado Ordeña, con el premio gordo, el cual ha sido repartido entre diez agraciados a los que buena falta les hacía. Que lo disfruten con salud, que a nosotros, otra vez será.

EL CORRESPONSAL

Villafrañca de Oria 22 de septiembre.

Sellos de Propaganda "Pro-Universidad Vasca" DE VENTA En el Centro Vasco y OFICINAS DEL Partido Nacionalista

Máquinas de escribir Se arreglan y se limpian todo clase de máquinas de escribir a precios módicos. Se encuentran en la Papetería de Caba Zapatero, 56 PAMPLONA Tel. 2715

Benjamín Goñi ODONTÓLOGO Espoz y Mina, 2, primero

SECCIÓN DE DEPORTES



EL ARGENTINO RIVERO PLATA A ESPAÑA.

En el "Diario Español" de Buenos Aires, leemos:

"La comisión directiva de Club River Plate está abocada actualmente a un asunto de vital importancia para la institución. Se trata de la propuesta presentada por un empresario para que realice su primer equipo una gira por Europa, donde disputará quince partidos, en la forma siguiente: En España seis partidos, en las siguientes ciudades:

- Dos en Madrid, dos en Barcelona, uno en Bilbao y uno en Vigo. En Italia, tres partidos: uno en Génova, uno en Turín y otro en Roma. En Alemania, dos partidos, ambos en Berlín. En Hungría, dos partidos, y en Checoslovaquia, los dos restantes. El empresario de referencia ofreció a la directiva del River Plate la suma de 45.000 pesos por los 15 partidos, con viajes pagados de ida y vuelta y un sueldo mensual de 250 pesetas a cada jugador. La gira se realizará durante los meses de Diciembre, Enero y Febrero.

Yarnoz

Guarnecedor de Automóviles, capotas, fundas interiores, guarnecidos exteriores, reformas de abiertos a cerrados. Taller de pintura Duco y chapista. Trabajos perfectos. Pedir presupuesto. García Ximénez, 4, Pamplona.

DESDE DONOSTIA

LAS FICHAS DE ILLUNDAIN E INSAUSTI

Todavía no han firmado ni el navarro ni el tolosano. Pero ambos lo harán, con toda seguridad, dentro de plazo muy breve. Probablemente antes del próximo domingo. Si ello fuese así, "Bolíco" jugaría en Zaragoza el domingo juega el Donostia en el campo de Torreón como delantero centro, sustituyendo a Cholín, a quien desde luego le conviene reposar todavía para mejor reponerse de la lesión que le aqueja. Para arbitrar el encuentro entre jugadores donostiarra será designado un colegiado no guipuzcoano, extremo sobre el que ya no se pusieron de acuerdo los clubs contendientes. Es posible que el match de Zaragoza lo dirija el vizcaíno Serrano o el madrileño Escartín. Si se logra convencer al navarro Ilandain, la línea delantera donostiarra sería esta: Larrodon, Clivero, Ilandain, Cholín, Tolele. Un excelente quinteto.

Calzados Modernos y elegantes Muy económicos Constitución, 35, San Nicolás, 5

Mañana en Argarai

AURORA-CELTÍ Según designa el calendario navarro, mañana corresponde jugar el partido entre los equipos arriba mencionados; partido que promete ser de gran interés si se tiene en cuenta que el Celti hará su aparición, por primera vez, en categoría superior, y que su equipo está formado a base de muchachos jóvenes y llenos de entusiasmo, por lo que serán al campo dispuestos a conseguir la victoria si su rival, el Aurora, tiene un descuido, o bien a vender cara su derrota.

No dudamos que debido a lo módico de los precios fijados para este partido, no dejará de acudir a presenciar este partido todo aquel que se precie de buen aficionado. Como gracia especial, y para este partidos, las señoras tendrán acceso libre en el campo. Mañana daremos a conocer, hora de partido, árbitros y demás detalles relacionados con este encuentro.

Federación Navarra de Fútbol

Partidos señalados para el próximo domingo día 25 de septiembre. En Tafalla a las tres menos cuarto de la tarde, ALKARTASUNA-INBARRA. En Pamplona a las tres y media de la tarde, AURORA-CELTÍ.

CONVOCATORIA

Se convoca a todos los socios de la "Peña la Polar" para las nueve de la noche en los locales del domicilio social Iruñalde y Suit. La Directiva

SOLITARIOS

El domingo Tolosa-Osasuna en Berazubi.

¿Se ha dicho algo? El año pasado a causa de las poderosas razones que los Clubs en plan nuevo firmo, apostaban sobre algunos de los jugadores "urdinias", el Tolosa tuvo que ceder el paso y dejar el campeonato mancomunado al que daba tanta gracia.

Fue el Tolosa, sustituido por equipos que ningún aficionado dañar a sus partidos, ya que éstos siempre se resolvían como "se había previsto". Este año empieza el Tolosa intrigando, porque ¿quién sabe el equipo que el Club "urdinias" piensa alinearse?

Osasuna fue el domingo la piedra de toque de uno de los "deceos" de la competición. Osasuna será el domingo quien controlará el valor de los mudiles del Club de la industrial Tolosa.

El entrenamiento del jueves satisficó a los "hinchas" rojos, hasta el punto de que el "insaciable" José Uriz se mostraba risueño —esto siempre— y esperanzado.

Apesar de ello huelga que digamos que Osasuna tiene que "dar" todo en Berazubi.

En los periódicos donostiarra se habla del partido en los siguientes términos:

"La temporada futbolística comienza en Tolosa con todas las de la ley. Doña Suerte, que es una señora muy curiosa y muy rara, sabía, por lo visto, que los aficionados de la antigua capital andaban algo desgastados; y para animarlos el apellido, como primer plato del suculento banquete que ha de desmenuzarse, este año sobre el verde mantel de Berazubi, les sirve el domingo una sopa caliente, muy picante, con tropezones, que entome.

La pinieta —que la tienen por arrobas— la ponen los troiles con su furia y su entusiasmo. Los tropezones es posible que sean los "urdinias". Desde luego, no puede despreciarse el convite después de una vigilia de cuero tan prolongada".

Recordamos que en un partido de Osasuna se quiso probar a Steve Goiburru de medio centro. El puesto de Goiburru en la delantera fue cubierto por Martín Urdiroz.

Muy avanzado del partido, Steve se convenció de que en la delantera tenía el "huracán", y decidió reintegrarse su verdadero puesto.

Cambió con Urdiroz y cambió también la fisonomía del partido. Nos atrevíamos a decir que aquel fue el único día de suerte de Osasuna.

¿Por qué? El querer probar a Goiburru para medio centro, encontró un medio ala completamente ignorado. Desde aquel día Martín Urdiroz no ha dejado de alinearse en Osasuna en su línea media, salvo imposibilidad de fuerza mayor.

¿Un churro, lo de aquel día? Pues bien, al Español de Barcelona le ha pasado algo por el estómulo. El año pasado cobraron las campanas a vuelo, por parte del Español, asegurando haber hecho el gran descubrimiento. Edelmiro, delantero centro, es la revelación de la temporada.

Ya al final de la temporada, Edelmiro empezó a oxidarse; no brillaba como para ocupar a los hinchas españoles. Y tale ahí que leemos en un periódico catalán:

"Al Español le salen bien las cosas hasta por tallas. Buscaban un delantero centro en ciego lugar Garreta aún no ha satisfecho a todos, y al poner interinamente a Edelmiro en el interior derecho ha resultado que éste último juega más y mejor al lado del extremo que en compañía de los interiores.

Buscando, pues, un delantero centro, han encontrado todo un interior".

Castillo ha ingresado en el Atlético de Madrid. Si en Madrid actúa como en Barcelona, los clubs de aquella capital pronto sabrán que hay castillos que, en lugar de recibir acometidas, acometen y cargan como catapuilas. Aunque el balón, un poco alejado, no intervenga en la escena.

Recordamos. En la plaza de toros de Valencia actuó el domingo el boxeador Alvaro Santos, que tuvo una tarde apenurada. Estuvo deshidratadísimo y anduvo todo el tiempo poseído de gran pánico. Fue puesto varias veces "gsogy" y en el segundo becerro recibió tres avisos.

No se suelen dar más. Y es que los becerros no boxean de contra y atacan a ciegas. Santos dice la noticia que recibió sólo tres avisos. A lo mejor tuvo un error y esperaba hasta diez para reponerse y volver a la breña.

Acostumbrado al boxeo... Reparació Juvé en el Español, que es un jugador "de un solo pie", como le llaman algunos. Efectivamente, a Juvé parece que le estorbe la pierna derecha. Porque hay que ver los esfuerzos que efectúa, aun en buena posición, para tirar con la diestra, para cambiarse la pelota de pie, pasándoseela a su compañero zurdo.

Afortunadamente, parece que con la izquierda tiene su chut la fuerza de los dos. Que ya es compensación. Leemos en el gran diario argentino "La Nación", de Buenos Aires. El juez en la correccional doctor Nicholson dictó ayer la prisión preventiva del jugador Gamito Bonelli, que en el partido River Plate y F. C. Oeste agredió a Hotelensio Pellizzari, produciéndole la fractura del maxilar.

Además mandó trabar embargo de los bienes de Bonelli hasta cubrir la suma de 5000 pesetas y libró oficio para que la víctima sea examinada por los médicos de los tribunales.

Por lo visto allá en la Pampa no pasan las mismas cosas que aquí en España. En los dominios de la Federación española de Fútbol el Camilo de marras hubiera estado un par de semanas o de meses cual príncipe indio "veraneando su sueldo. El se llevaría la gran vida, mientras su club, que no tiene poder suficiente para impedir las agresiones entre los jugadores, se veía privado de la cooperación de tal jugador y abocado a perder partidos que le podían ser muy necesarios con vistas al resultado final del campeonato.

Y es que la Nacional, con estos precedimientos, premia al jugador —las vacaciones— y castiga al Club. ¿Si no fuera porque en muchos casos el Club se "hincha" de multar al jugador...!

¿Saben ustedes algo de cierto desafío o apuesta, que en cierta ocasión "descubrimos" y que se iba a ventilar sobre "burras" y en la carretera de la Uzama? ¿Quién triunfó? El bizorro o el otro? ¿Fue en la vuelta larga— ¿Qué horrible duda!

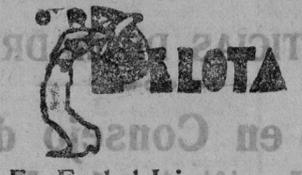
Recibí ayer unas cuartillas referentes a cosas de Osasuna, que no las publicamos, por ignorar nosotros quién trata... pues no sabiendo si las cosas van en serio o en broma. Y si es en serio, eso no se debe escribir. Nada más.

Publicidad

en Autobuses, Prensa, Vallas, Guías, Revistas, etc., etc. Rótulos luminosos Elección exclusiva de "La Voz de Navarra" Oficinas: San Nicolás, 1, primero. Tel. 1405

Publicidad en Autobuses, Prensa, Vallas, Guías, Revistas, etc., etc. Rótulos luminosos Elección exclusiva de "La Voz de Navarra" Oficinas: San Nicolás, 1, primero. Tel. 1405

Academia FONCILLAS Bachillerato: Por cursos y adelantando asignaturas. Preparación para Ingreso en el Instituto. Correos, Magisterio, Preparación Ingreso Normal y asignaturas, Cursos, Ingenieros, Derecho, Peritos, Comercio, Idiomas, Contabilidad, Cálculo Mercantil, Dibujo, etc., etc. Profesorado especializado en cada una de las materias. Nuevos Locales: San Ignacio, 12.-1º Teléfono núm. 2279



En Euskal-Jai

Poco interés ofrecieron los partidos Jugados ayer en Euskal-Jai. En el primero lucharon Azpíroz y Acaturro contra Abrego II y Azentia. Azpíroz, bien secundado por Acaturro, dominó en todo momento y ganó el partido dejando a sus contrarios en 42 tantos para 50.

A continuación, Arbeloa y Gestoña derrotaron por trece tantos a Gildoz y Salsamendi.

BOXEO

¿Que no hay buen humor? ¡Vaya si lo hay! Oído. Los siguientes "estrofas" se refieren únicamente al combate Ara-Tunero y las transmisiones de "Anderson". Un feñiz mortal, que además de verificar un combate de boxeo—algo original—es súbito de Mécia.

Hay una jota que dice que los hijos de Aragón, los hijos de Aragón, las veces son gigantes, los otros son otros cabezudos. Por eso un aragonés se colina al al ver que un cubano, haciendo 50 puntos de rumba en los pies, se le ante se dijo: ¡Ahora es la mia! Y queriendo demostrar por patriotismo señores, y moviéndose con mil primotes, y el combate de boxeo, que esperaba la afición, se convirtió en un desahogo de delante exhibición. En el primer round bailaron un movidito danzón; en el segundo nos dieron una lección.

En el tercero hubo de todo, desde el "mani" dulce y fino hasta el mear con el codo y los pies, con misos fino, los movimientos vivaces de la jota regional. Así, viendo lo felices y el agrado general, con que se les acogía, pues se pateaba y treía, siguieron hasta el final.

Y los árbitros, que claro, han de dar puntuación, dijeron que era match nulo y no hubo superación. Al campeón retiraron en pie y sentado en su silla y hubo espectador que dijo: ¡Ami sí que me han retirado al pasar por la taquilla!

Tubo un eclipse de luna y se eclipsó un campeón. ¡Vaya una noche de eclipses! para completar el día, se ha eclipsado la afición, y el día se ha terminado. ¡ARA, ENFADADO! Parece que al pírci hatarro no le ha sentado muy bien el que la prensa ha comentado poco favorablemente su match con Tunero.

Que aprenda, bien, Am, que los boxeadores como los toreros y cantantes, se deben al público, y no deben molestarse cuando se meten con ellos, sobre todo después de un combate tan desigual para Ignacio. Es el primer tropiezo de su vida profesional; que se entrene bien, y a su debido tiempo sepa dar una lección que horra por completo su actuación filíma.

Ara se ha traído una radiografía de Barcelona que muestra no estaba en forma para el combate con Tunero. Está dispuesto a boxear con él completamente gratis, dando la bolsa para fines benéficos. ISIDORO SE FRACTURÓ LA MANO Según un cable de Nueva York, Isidro Gaztañaga, en un entrenamiento para la pelea que debía sostener a fines del mes actual con Lee Kennedy, se fracturó la mano izquierda, que ya tenía lesionada. Se cree que el de Ibarra no estará en condiciones de tomar parte en pruebas preliminares antes de tres meses.

Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales Goya, 2º. Tel. 67242. Modelo

Clinica IRIGARAY

CIRUGÍA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X. BARDU, consulta especial para hernias. R. Rosasvales 14.-1º PAMPLONA. Tel. 1 a la Voz de Navarra. P. 163

CERA EL CUCO

LA DE MAS BRILLO Y DURACION. FUNDICION DE HIERRO MALLEABLE AL CRISOL "AURRERA" S. A. Hierro colado, Talleres mecánicos, fabricación de piezas, según planos y modelos. TELEFONO NUMERO 23 BILBAO (GUIPUZCOA)

"La Voz" en Aoiz

SE APROXIMAN LAS FIESTAS

Todavía no ha quedado ultimado el programa de festejos que durante los días 28 del corriente al 3 de Octubre van a celebrarse en honor de San Miguel, Patrón de esa villa.

Sabemos sin embargo, que la comisión organizadora, integrada por el Alcalde presidente don Celestino Laço y los tenientes señores Lacunza y Echarre, trabaja activamente en la preparación de algo extraordinario que el vecindario ha de celebrar con regocijo. Los que conocemos el "humor" de los componentes de la comisión, y el cariño que también sienten por su pueblo, esperamos confiados en que las cosas se harán pero que muy bien y tendremos ocasión de divertirnos "a manta".

A título de rumor, pues no dispongo de ningún dato oficial que lo confirme, parece que ya a repetirse la verbena que el pasado año alcanzó tan grandioso éxito, gracias a la feñiz iniciada y dirección del entonces alcalde señor Gordieñola, y naturalmente la cooperación de tan lindísimas chicas y magnífico tiempo. De confirmarse esta noticia, aplaudiríamos con entusiasmo a la Comisión, pues el "repris" de este número, además de llenar un hueco en el programa, llevará a los obreros parados un pequeño consuelo ya que la colecta que realice ese ramillete de chicas guapísimas, será distribuida entre ellos.

En días sucesivos y a medida que vayamos conociendo la forma en que se ultima el programa, iremos dando cuenta para que los "forasteros" preparen sus "valijas".

Frontón Eder Jai

SANGÜESA El próximo domingo día 25 se jugará un gran partido de pelota a mano entre Mateo Echarre de Aibar, y Evaristo Garralda, de Lecumberry, para Jesús Arbujo de Pamplona, y Eusebio Zubaurre, de Garde; dicho partido comenzará a las tres de la tarde.

LOS TRES VALLES

AUTOBUS A SAN SEBASTIAN EL DIA 25 Salida a las 7 de la mañana, y regreso a las 10 de la noche. Ida y vuelta 10 pesetas. Billetes: Ciudadela, 3, tienda. Salida de San Lorenzo.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai A las tres y media de la tarde: Guelbenzu y Abrego contra Arrizabalaga y Clague

Frontón Abarria de Villava Gran partido de pelota a mano para el día 25 a las cuatro y media de la tarde: ARRIETA I y LASA

IRURETA HERMANOS I y II

Teatro Gayarre

Teléfono 2223. Sábado 24 de Septiembre de 1932. Matinee a las 7 y cuatro. Noche a las 10 y media. Reprise de la superproducción FOX FILM

Casi caballeros

en cuya interpretación intervienen los admirados artistas VICTOR Mc LAGLEN, LEW CODY, FAY WRAY y EDDIE GIBBEN. Mañana domingo Estreno de la preciosa comedia PAREJA DE BAILE Por JAMES DUNN y BALLY ELLERS

Coliseo Olimpia

SABO Hez sábado, a las 7:15 y 10:30 ESTRENO de la producción FOX CISCO KID

CINEMA EL CUCO

LA DE MAS BRILLO Y DURACION. FUNDICION DE HIERRO MALLEABLE AL CRISOL "AURRERA" S. A. Hierro colado, Talleres mecánicos, fabricación de piezas, según planos y modelos. TELEFONO NUMERO 23 BILBAO (GUIPUZCOA)

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Queda aprobado en Consejo de Ministros el reglamento del Instituto de Reforma Agraria

Clausura del Congreso de la Federación de Trabajadores de la Tierra.-Besteiro guarda cama.-Acuerdo sobre construcción de cuatro barcos de la Transmediterránea.-Don Alejandro Lerroux actuará como mantenedor en los Juegos Florales de la Fiesta de la Raza.

MOVIMIENTO EN LA GUARDIA CIVIL En virtud de órdenes que publica la "Gaceta" pasan a la reserva los siguientes jefes y oficiales de la guardia civil: Tenientes coronales, Guillermo Roch y Juan Igen Urraco; comandante Pedro Surada; capitán Francisco Puente Martín; a situación de disponible gubernativo el capitán Lisardo Donal y a situación de retirados los coronel de la reserva Antonio Belbes y Enrique Clay. HERIDO QUE MEJORA Sigue mejorando el novillero Pepe Hillo, herido en la novillada del domingo. INDISPOSICION DE BESTEIRO El Presidente de las Cortes viene sufriendo un fuerte catarro que le obliga a guardar cama. Los médicos que le visitan le han recomendado que guarde absoluto reposo durante unos días. SACERDOTE MATADO POR UN TRANVIA A última hora de la tarde un tranvía arrolló en la calle de Alcalá al sacerdote don José Díaz Marcos, que falleció al ingresar en la Casa de Socorro.

rá la Dirección General de Reforma Agraria, de la que dependerá el Instituto, despareciendo la Inspección de Acción Agraria. El Instituto estará regido por un comité formado por representantes de todos los intereses agrarios, por técnicos agrarios y juristas y un inspector de higiene pecuaria. El reglamento consta de treinta artículos. Mañana facilitará el ministro de Marina una nota sobre los fondos de practica, que anteriormente se dedicaban a emolumentos del personal y ahora se invertirán en la creación del Montepío de Marina. Importa medio millón de pesetas. Se acordó que hasta el sábado de la próxima semana no hal Consejo, pues desde Barcelona se trasladará el señor Azaña a Lérida, llegando a Madrid el martes por la noche, y saliendo el miércoles o jueves lo más tarde para Santander, de donde regresará el sábado para asistir a la apertura de las Cortes, que ya funcionarán a partir de dicho día sin interrupción. Se ha resuelto que la construcción de buques con destino a la Transmediterránea comience inmediatamente. Acerca del asunto dará mañana una nota el subsecretario de Marina.

en el Teatro de la Zarzuela con ocasión de la Fiesta de la Raza actuarán de mantenedor don Alejandro Lerroux, que pronunciará un discurso. Presidirán estos Juegos Florales la señorita República, a la que acompañarán varias damas de honor vestidas con trajes regionales. INCIDENTES DEMENTIDOS Según "La Voz" no responde a cosa real los rumores últimamente circulados acerca de unos incidentes de carácter político desarrollados en Africa en relación con el fracasado complot monárquico. LA CONSTRUCCION DE CUATRO BARCOS Bajo la presidencia del subsecretario de la Marina Civil, se han reunido los representantes de las casas de construcciones navales a fin de resolver respecto a la construcción de cuatro barcos destinados a la Transmediterránea. Los reunidos han llegado a un acuerdo, en virtud del cual se adjudica la construcción de dos barcos que navegarán en la línea de Fernando Pío a las sociedades Euskalduna y Constructora Naval, de Bilbao, y la de otros dos destinados a la línea de Canarias, a los astilleros de Valencia. En cuanto a los motores propulsores, se repartirá el trabajo en partes de igual valor aproximadamente, entre las mencionadas entidades vizcainas y La Maquinista Terrestre y Marítima de Barcelona.

Lecciones de Contabilidad y Cálculos Contabilidad, Cálculo, Documentación mercantil, Organización, etc. Preparación a cierto número de alumnos. Ciudadela, 13, segundo

MINISTROS QUE VUELVEN Regresó el señor Azaña de su viaje a Galicia y Asturias. Desde la estación se trasladó a Palacio, donde debía celebrarse Consejo de Ministros, bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora. También llegó el señor Casares Quiroga, que fué igualmente al Palacio Nacional para asistir al Consejo. CONSEJO DE MINISTROS El Consejo de Ministros, que comenzó a las once y media, bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora, terminó a las dos y cuarto. Media hora antes de terminar salió el señor Alcalá Zamora, que se fué a su domicilio particular. Los ministros siguieron despachando asuntos de trámite. Al salir el señor Azaña le preguntaron los periodistas si tenía algo de interés que comunicarle y contestó que en el Consejo se había concedido el indulto a un legionario que había sido condenado a la pena de muerte. También dijo que se había aprobado el reglamento orgánico del Instituto de la reforma agraria. Este asunto fué el que llevó más tiempo. Además se aprobaron algunos decretos de los Ministerios de Estado y Marina. El señor Casares salió momentos después y le preguntaron lo informados si se había tratado algo de los periódicos suspendidos. Contestó negativamente, añadiendo que acaso se trate de esta cuestión en el próximo Consejo. El ministro de Marina facilitó la relación de los asuntos de su departamento que habían sido aprobados. Figuró uno concediendo la gran cruz del Mérito Naval al general auditor de la Armada don Manuel Navarro. Se concedió autorización al capitán de Navío don Luis Verdugo para que ingrese en el Cuerpo de Servicios Marítimos. Otro decreto haciendo extensivos los beneficios concedidos al ministerio de la Guerra al de Marina sobre concesión de dietas para viajes al extranjero. NOTAS DE AMPLIACION La mayor parte del tiempo que duró el Consejo se invirtió en el estudio del reglamento del Instituto de Reforma Agraria, que puede decirse está caído en las correspondientes prescripciones de la ley de bases. Como consecuencia del reglamento se crea-

CLAUSURA DEL CONGRESO DE TRABAJADORES DE LA TIERRA

A las nueve y media de la mañana se ha celebrado la sesión de clausura del Congreso de la Federación Nacional de Trabajadores de la Tierra, presidiendo el camarada García. Fueron elegidos los delegados que asistirán al Congreso de la Unión General de Trabajadores. Se acordó visitar la tumba de Pablo Iglesias. Morón censuró a la Prensa burguesa por silenciar la labor del Congreso. Lucio Martínez propuso abrir una suscripción para recaudar fondos con los que adquirir una rotativa para "El Socialista", lo que se acordó por aclamación. Se acordó interceder en favor de los presos sociales. Rojo dijo en nombre de las Juventudes Socialistas que éstas siguen con interés los trabajos del Congreso. Señaló la precisión de desterrar los prejuicios individualistas. Lucio Martínez explicó la reforma agraria, y combatió a los grandes capitalistas. Cordero resaltó la labor de los dirigentes del partido hasta conseguir la preponderancia actual del socialismo. Detalló las diferencias existentes entre socialismo y anarquismo. Felicitó con entusiasmo a los congresistas por el trabajo que han realizado. El secretario de la Federación Internacional de Trabajadores de la Tierra, camarada Smith, se despidió de los congresistas, agradeciendo la acogida que le han dispensado y anunciando que al volver a Alemania reforzará sus esfuerzos por la libertad y contra el fascismo.

A. OROZ Médico ANALISIS San Antón, 3, primero. Tel. 1405

El presidente, García, agradece las facilidades que se le han dado para el desempeño de su cargo y declara clausurado el Congreso. El acto terminó con vivas a la Unión General de Trabajadores y al socialismo, y cantándose la Internacional. MAS BUROCRACIA El subsecretario de Agricultura ha manifestado que sin una reforma agronomía no será posible la reforma agraria, y ha anunciado que se crearán Institutos de Investigación, Consejos Provinciales, Campos de Experimentación, etc. Estima que hay que incorporar a los agricultores a los servicios. UN DISCURSO DE LERROUX En los Juegos Florales que se celebrarán

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), glanglios, etc. Bocios, neuralgias, tífias, picorrea, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

Terminada la reunión, los asistentes a ella cumplimentaron al Ministro de Marina felicitándole el señor Giral por el acuerdo adoptado.

SUICIDIO DE UNA DEMENTE En una casa de la calle de Jacinto Benavente, vivían Encarnación Diez con un hijo y una hermana. En un ataque de demencia Encarnación comenzó hoy a romper muebles y enseres y al pretender evitarlo su hijo y hermana, Encarnación se encerró en un cuarto de la casa y se ahorcó con una cuerda.

LA VUELTA CICLISTA A LEVANTE. CLASIFICACION GENERAL -Valencia.-Se ha facilitado la clasificación general de los corredores que han participado en la Vuelta Ciclista a Levante. Es: Montero, 22-46-20. Cañardo, 22-55-23. Bacheo, 25-03-39. Escorial, 33-03-40. Rodríguez, 33-16-10. Trueba, 33-19-00. Tudela, 33-19-25. Mauro, 33-20-06. Cardona y Gallero. UN ARTICULO DE CAMBIO Barcelona.-En "La Veu" publica el señor Cambó un artículo ocupándose de la implantación del estatuto catalán, en el que dice a los catalanes que no deben ser separatistas y que deben dejar de interesarse por los asuntos del Gobierno y el Parlamento españoles. LA ENTREGA DEL ESTATUTO CATALAN.-EL DIRECTOR DE SEGURIDAD EN BARCELONA Barcelona.-En el expreso de Madrid ha llegado el director general de Seguridad, al que han recibido el gobernador y el jefe superior de policía. A mediodía recibió en la Jefatura de Policía a los periodistas, a los que dijo no tenía noticias que facilitar, confirmando que había venido invitado por la Generalidad para asistir al acto de la entrega del Estatuto. Les dio cuenta de que había ofrecido sus respetos al señor Mañá. En el Gobierno civil se reunió el señor Menéndez con las autoridades locales para ultimar detalles relativos al viaje del señor Azaña a esta capital.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Cambó defiende la intervención de los catalanes en los asuntos generales del Estado

Tiroteo contra el diputado gaditano Rodríguez Piñero.-Preparativos en Barcelona para la entrega del Estatuto catalán.-Acuerdos de los grupos socialistas de provincias sobre la estancia de sus representantes en el Gobierno.-Un fantasma en una dehesa rondeña.-Sigue sin novedad el "España V".-Clasificación general de la Vuelta Ciclista a Levante. Triunfa Montero.

Madrid 23, 23'30 TOROS EN LOGROÑO Logroño.-Segunda de feria. Reses de doña Carmen de Federico para Barrera, Laserna y el Estudiante. Primero: Barrera, buena faena. Dos pinchazos, media y descabella. (Palmas). Segundo: Laserna, bien con el trapo, rematando de una estocada contraria. (Ovación). Tercero: El Estudiante muletea valientemente, matando de una estocada superior. (Ovación). Cuarto: Barrera muletea adornado. Una estocada entera. (Ovación y oreja). Quinto: Laserna demuestra voluntad. Media mala y una entera superior. Sexto: El Estudiante realiza una faena artística. Es volteado sin consecuencias. Dos pinchazos y una estocada casi entera. VIAJE DE LERROUX Lugo.-A las siete de la tarde llegó el señor Lerroux, al que saludaron las autoridades, los periodistas, el comité local del partido radical y numerosos amigos. Pernoctará en Lugo y mañana seguirá viaje a Santander. AGRESION A UN DIPUTADO. DOS HERIDOS Cádiz.-El diputado a Cortes señor Rodríguez Piñero ha denunciado que al salir en automóvil de Alborales, un grupo le apedreó y tiroteó, resultando heridos un hermano suyo que le acompañaba en el viaje y el chófer, su hermano en la cabeza, y el conductor en el pecho. EL CADÁVER DEL AVIADOR RIVERA Barcelona.-A las cuatro de la tarde se ha verificado el traslado desde el Hospital Militar al Depósito del Cementerio del cadáver del aviador y teniente de navío, don Manuel Rivera, víctima de reciente accidente, que fué recogido ayer a última hora de la noche. Presidieron el acto las autoridades de Marina, rindiéndose honores al cadáver. ALBINO EN GIJÓN Gijón.-Con su esposa ha llegado el Ministro de Justicia. Entre las numerosas visitas que ha recibido, figura la de una comisión de inquilinos que le han interesado la publicación de un decreto sobre arrendamientos urbanos, lo que el Ministro ha prometido hacer en breve, anunciando que se crearán jurados mixtos para resolver los pleitos entre inquilinos y caseros. Con los periodistas conversó acerca de las reformas de la Administración de Justicia, manifestando que sigue planes de Canalejas. Sus correligionarios le han obsequiado con un banquete. A los postres pronunció el Ministro un discurso. Afirmó que la República no ha venido para dejar las cosas como estaban, sino para realizar una honda revolución. No hay que ser demagogos, sino revolucionarios, pero tampoco conservadores, que no merecen conservarse, ni la religión falsificada, ni la enseñanza vieja, ni la justicia arcaica. Estimó una equivocación el pedir el cese de los socialistas en el Poder, pues el socialismo es hoy en el mundo, la única fuerza conservadora organizada, y llevar en España a la oposición a un partido que tiene una minoría tan importante como la socialista, equivaldría a dejar al Gobierno sin fuerza parlamentaria y obligaría a la disolución de las Cortes Constituyentes. LA VUELTA CICLISTA A LEVANTE. CLASIFICACION GENERAL -Valencia.-Se ha facilitado la clasificación general de los corredores que han participado en la Vuelta Ciclista a Levante. Es: Montero, 22-46-20. Cañardo, 22-55-23. Bacheo, 25-03-39. Escorial, 33-03-40. Rodríguez, 33-16-10. Trueba, 33-19-00. Tudela, 33-19-25. Mauro, 33-20-06. Cardona y Gallero. UN ARTICULO DE CAMBIO Barcelona.-En "La Veu" publica el señor Cambó un artículo ocupándose de la implantación del estatuto catalán, en el que dice a los catalanes que no deben ser separatistas y que deben dejar de interesarse por los asuntos del Gobierno y el Parlamento españoles. LA ENTREGA DEL ESTATUTO CATALAN.-EL DIRECTOR DE SEGURIDAD EN BARCELONA Barcelona.-En el expreso de Madrid ha llegado el director general de Seguridad, al que han recibido el gobernador y el jefe superior de policía. A mediodía recibió en la Jefatura de Policía a los periodistas, a los que dijo no tenía noticias que facilitar, confirmando que había venido invitado por la Generalidad para asistir al acto de la entrega del Estatuto. Les dio cuenta de que había ofrecido sus respetos al señor Mañá. En el Gobierno civil se reunió el señor Menéndez con las autoridades locales para ultimar detalles relativos al viaje del señor Azaña a esta capital.

La policía ha hecho saber a los dueños de pisos de las calles por donde pasará el señor Azaña al llegar a esta ciudad que serán responsables de las intervenciones de las personas que se hallen en sus habitaciones. Así mismo se ha comunicado a los dueños de fondas y casas de huéspedes situadas en el trayecto que recorrerá el jefe del Gobierno que tienen obligación de dar conocimiento a la policía de todos los viajeros que reciben en estos días, ninguno de los cuales podrá asomarse a los balcones o ventanas de su alojamiento sin poseer una especial autorización policial. Preguntado el consejero de la Generalidad señor Terradellas por representantes de las entidades económicas sobre si podrían éstas organizar un banquete en honor del señor Azaña, les respondió que resultaría muy difícil, pues de organizarse habría de demorar el presidente un día su regreso, pero que de todos modos los deseos de tales entidades ya están satisfechos desde el momento que todas ellas han sido invitadas al banquete oficial dedicado al jefe del Gobierno. El señor Mañá ha ido con su hija María a la finca La Garriga. EL SUBSECRETARIO DE LA PRESIDENCIA Barcelona.- De Francia ha regresado el subsecretario de la Presidencia del Consejo de Ministros, señor Ramos. EL INTENTO DE EVASION DE LA CARCEL DE BARCELONA Barcelona.- El juez que instruye el sumario por intento de evasión de varios reclusos en la cárcel ha dictado auto de procesamiento contra el funcionario de prisiones Julio Herranz, que ha quedado en libertad provisional. -Con ocasión de las indagaciones realizadas en la cárcel por este asunto, se ha en contrato en poder de los reclusos bastante dinero, hasta el punto de que uno de ellos Manuel Fernández, encargado del guarderropa en un café cantante, tenía once mil quinientas pesetas. Se sospecha que los autores de la maniobra contasen con la complicidad de algún funcionario con cargo en la cárcel. EL "CERVANTES" Y EL "LIBERTAD" Santander.- Para El Ferrol han zarpado

esta tarde los cruceros "Miguel de Cervantes" y "Libertad". LOS SOCIALISTAS Y EL GOBIERNO Valencia.-La Agrupación Socialista de Valencia ha celebrado asamblea durante los días 17, 21 y 22 del corriente. Se ha acordado ver con simpatía la cesación de los representantes del partido en el Gobierno, dejando señalar el momento de la salida al Comité Nacional. También se ha acordado que mientras el partido tenga participación en el Poder, no sean nombrados gobernadores civiles afiliados a la organización. Pontevedra.- La Agrupación Socialista local ha acordado mostrarse partidaria de la continuación de los ministros del partido en el Gobierno hasta el momento que el comité nacional lo estime oportuno. Valladolid.- En reunión del partido socialista local se ha acordado facultar al comité nacional para que determine el momento en que habrán de salir del Gobierno los ministros socialistas. También se ha acordado pedir que la guardia civil no intervenga en los conflictos sociales y que se reforme el ejército de conformidad a lo establecido en el programa mínimo socialista. EL MINISTRO DE TRABAJO Caldas.- Por la mañana salió para San Sebastián y Madrid el Ministro de Trabajo. EL "ESPAÑA V" Cádiz.- Por un informe radiotelegráfico autorizado se sabe que el vapor "España V" sigue su navegación sin novedad. De los 138 deportados que van a bordo 125 sentido los efectos del mareo. Antes de salir de Cádiz los deportados nombraron jefe de la expedición a don Juan Jácome y Ramírez de Cartagena, antiguo conde de Villmiranda y marqués del Real Tesoro. UN FANTASMA EN RONDA Ronda.-En la dehesa Mercedilla han destacado las autoridades fuerzas de la guardia civil ante los rumores de existencia de un fantasma que amedrenta a los chicos amenazándoles con un cuchillo. Se han dado varias batidas que han resultado infructuosas. Se cree se trata de algún sujeto que huye de la justicia.

MATE LOS INSECTOS INMUNDOS, portadores de microbios infecciosos. La mosca infecta los alimentos con los microbios de la tifoidea, de la disenteria, de la tuberculosis. El mosquito puede inocularle fiebres mortales con su aguijón acerado. La pulga propaga la peste bubónica... Póngase en guardia contra todos los insectos, enemigos mortales del hombre. Mátelos en seguida. El medio rápido y seguro de matar las moscas, los mosquitos y todos los insectos, es pulverizar Flit, insecticida famoso en el mundo entero. Exija siempre el soldado sobre el bidón amarillo con franja negra. No se vende a granel. Si el bidón no está precintado, recházelo, no es FLIT. Por mayor: DESOBRY, HERMANS y Cia., Cortes, 301-A, Barcelona. Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M. 3967

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Coleccionadora del Instituto Nacional de Previsión Libretos ordinarios a la vista... 9,50 por 1000 Emposiciones anuales... 4,25 Emposiciones semestrales... 5,50 Cuotas corrientes a la vista... 0,50 Seguros sociales.-PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital ceñido y a capital reservado.-Rentas inmediatas. -CAPITALES HERENCIALES. BONOS INFANTILES, BONOMENAJES A LA VEJEZ, Bonificaciones a los jubilados. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION SUCURSALES: Alcañiz, Añón, Arribe, Asteasu, Caparroso, Sarriena, Sascañe, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Isaba, Leizaola, Leizor, Lodosa, Los Arros, Marillón, Sangüesa, Santesteban, Sarriena, Urdax, Viana y Vera del Bidasoa.

## En el Gobierno civil

El gobernador señor Andrés dijo esta mañana a los periodistas que había recibido una invitación para asistir a la inauguración de casas baratas en Cintrúñigo, el domingo próximo, a cuyo acto asistirán también otras autoridades.

### EL TRAFICO DE OBREROS A FRANCIA

Los agentes de vigilancia de servicio en la plaza de la República han detenido a tres individuos sospechosos que resultaron ser portugueses llegados de su país al frente de una expedición de obreros que debían pasar a Francia.

En este asunto interviene un joven de Elizondo que percibía una prima por el paso de cada uno de los obreros.

Como no es admisible que se cree una industria explotadora de estos tráficados, el gobernador civil ordenó que fuese devuelto a los obreros el dinero que habían entregado para pasar la frontera y comisionó a los agentes re-putadores a que inmediatamente desapareciesen de la provincia, cosa que hicieron en el acto.

Igualmente dijo el gobernador a los periodistas que hoy se dedicará intensamente al despacho de los asuntos atrasados y que la lista de las decisiones y sanciones que se publicará esta noche, será larga.

Se encuentra en Pamplona un inspector general de Tribunales, el cual estuvo esta mañana en la Audiencia.

### ASUNTOS RESUELTOS

El Gobernador ha adoptado las siguientes resoluciones:  
Ordenar al Alcalde de Pitillas que con toda urgencia se proceda a higienizar las calles de dicho pueblo, construyendo desagües para evitar los peligros de infección que existen en la actualidad.

—Abrir una información para averiguar quien es el vecino de Lumbier que suplantó el nombre de otro vecino, para cursar una denuncia a este Gobierno civil, cometiendo una acción odiosa que no dejará de ser castigada severamente si se identifica al culpable.

—Mantener la clausura de la armería de Bernabé Miqueluz, de Estella, por tráfico ilegal de armas y falta de autorización legal, sin perjuicio de abrir una información complementaria para determinar cargos.

—Ordenar a la Guardia civil que a partir del día 29 preste servicio en las Palomeras de Echalar, para evitar incidencias y extralimitaciones por incumplimiento de lo dispuesto al ser declarado vedado de caza el monte donde están situadas aquellas. El Gobernador espera que las disposiciones serán acatadas voluntariamente por todos los afectados, ya que se ha procurado garantizar todos los intereses, con un sentido perfectamente democrático.

—Imponer multa de veinticinco pesetas a la joven María Alvarez, de Dicastillo, por cantar canciones hostiles al régimen, según denuncia del Alcalde.

—Disponer la devolución de cantidades percibidas a obreros portugueses que trataban de internarse en Francia, por unos agentes reclutadores a quienes se ha cominado para que abandonen la provincia en el acto. En estos asuntos de paso de portugueses a Francia estaba complicado un joven de Dancharinea a quien se ha amonestado, por primera vez.

—Pedir información al Alcalde de Cirauqui sobre un abuso de autoridad cometido en las personas de Raimun-

do Munarriz, Florencio Gastón y Cruz Elorz, para imponer las sanciones que procedan; así como aclarar si por parte del vecino Eugenio Arrege se dieron gritos subversivos.

### Varios asuntos

El Alcalde de Cintrúñigo a invitado al señor Gobernador al acto inaugural de una barriada de casas para obreros, que se celebrará mañana, domingo. El deseo del Gobernador es asistir a un acto de significación tan simpática, si sus ocupaciones no se lo impiden.

—El Gobernador civil ha examinado detenidamente los escritos presentados por el Ayuntamiento y vecinos de Miranda de Arga, así como por vecinos de Larraga, pidiendo que quede sin efecto la suspensión del servicio de viajeros que prestaba "La Peña Larraguesa" y que carecía del necesario permiso. El Gobernador, aunque estima en lo que valen las razones que se aducen, no puede acceder a lo solicitado mientras "La Peña Larraguesa", al igual que las demás empresas que hacen análogo servicio en dicha línea, no se coloque dentro de la ley.

La Asociación de Transportes ha enviado un oficio al Gobernador aplaudiendo su actitud y rogándole que suspenda toda clase de servicios clandestinos que perjudican y perturban a los legalmente autorizados.

### CRONICAS DE CATALUÑA

## De 1714 a 1932

Dos días antes de cumplirse 218 años de nuestra desaparición como pueblo libre, los diputados a las Cortes Constituyentes de la segunda República española aprobaban el Estatuto de Cataluña. Era muy cierto, como aseguraban los más contentos, que, por primera vez, nuestra tierra obtenía un principio de autonomía sin efusión de sangre. Las cadenas con que Felipe V nos ató al caer herido en las murallas de Barcelona el "conceiler en Cap" Rafael de Casanova, según otros, quedaban rotas, se aflojaban, según otros o persistían tirantes, según llamaban los más intransigentes. En realidad se trataba de la concesión de un Estatuto, no de la admisión del Estatuto que votó el pueblo catalán en 2 de Agosto del año pasado. A través de la discusión, el famoso documento nos era devuelto transformado completamente. Las aspiraciones que con más ahínco habían sido recogidas por la Comisión que lo redactó en Nuriá, desaparecían envueltas entre la humareda de los disparos certeros que nuestros enemigos le dedicaban en forma de enmiendas y votos particulares. Y nuestra autonomía quedaba automáticamente cercenada, y el Estatuto era algo insípido que no podía parangonarse con ninguna otra ley básica del mundo. Y entonces Royo Villanova, el infatigable guerrillero de la unidad española a todo trance, podía decir que esta no peligraría con semejante libertad.

Pero, una vez aprobado el Estatuto no cabían más que dos actitudes: o aceptarlo o rechazarlo. Ninguno de los partidos cuyos hombres la han defendido desde los escaños de la minoría catalana tenía en su programa el dilema. Por algo había sido expulsado de ella Carrasco Formiguera al hacer presente, con la mayor sinceridad, que el resultado del debate no sería la aspiración del pueblo catalán. Así, pues, los diputados de

## Texto íntegro de la Ley de Reforma Agraria

(Continuación)

### BASE 20

Se declaran bienes comunales las fincas rústicas o los derechos reales impuestos sobre las mismas, cuya propiedad, posesión o aprovechamiento pertenezca a la colectividad de los vecinos de los municipios, entidad de los vecinos de los municipios, entidades locales menores y a sus Asociaciones y Mancomunidades en todo el territorio nacional.

Estos bienes son inalienables. No serán susceptibles de ser gravadas ni embargadas ni podrá alegarse contra ellos la prescripción.

Las entidades antes mencionadas, podrán instar ante el Instituto de Reforma Agraria el rescate de aquellos bienes y derechos que se consideren despojados por datos ciertos o simplemente por testimonio de tradición. Para ello, formularán la relación de los posesi-

la Esquerra Republicana de Cataluña, de la Lliga Regionalista y de Acció Catalana habían de aceptar forzadamente el Estatuto tal como quedase. La actitud de los demás no podía influir absolutamente en nada sobre el ánimo de todos ellos y, así, también la protesta del Partit Nacionalista Catalá y de Unió Democràtica de Catalunya eran tomadas como extremistas sin consistencia, toda vez que los tres partidos representados en el Parlamento, abarcaban una gran mayoría y formaban una masa bastante disciplinada, aunque la teoría de los inconformistas fuese vista con simpatía por muchos ciudadanos decepcionados.

Si observamos los acontecimientos desde el mismo plano en que se han situado los parlamentarios de la minoría catalana y tenemos en cuenta las razones que nos dan, habremos de considerar entonces la aprobación del Estatuto como una victoria; puesto que estamos frente a un principio de autonomía con el cual podemos empezar la estructuración de nuestra libertad política y espiritual.

Naturalmente: este postulado, aun con ser defendido por Maciá y los hombres que le rodean, no solamente no ha sido aceptado por los partidarios del nacionalismo integral, sino que ha llegado a exasperarse hasta el punto de que desde sus periódicos protestan con firmeza y energía de lo que consideran una burla, y el día 13, al pie del monumento a Casanova, se han producido algunos incidentes de los cuales han sido protagonistas los descontentos a exteriorizar su protesta en forma airada.

Sin embargo, este último 11 de Septiembre, aniversario de la caída de Barcelona al poder de las tropas de Felipe V y del fin de Cataluña como nación, ha sido una bella apoteosis a la discusión del Estatuto. Jamás el bronce moldeado con la efigie de Rafael Casanova se había visto cubierto de una tan imponente cantidad de flores y lazos ni saludos por una multitud de banderas barradas procedentes de todos los pueblos de Cataluña. Resonaban bajo el cielo azul los himnos y las canciones de los ortodoxos y los centenares de millares de personas congregadas alrededor del monumento prorrumpan en gritos de alegría. El pueblo vibraba entusiasmado, lleno de emoción patriótica. Recordaba los tiempos en que era un delito llevar una flor al mártir, o si quiera quitarse el sombrero ante la estatua. Habíamos ido a hacer acto de presencia en el altar de la Patria, a reafirmar nuestra fe en ella. El Estatuto ¿era mucho o poco? En aquel momento no nos acordábamos. Se trataba de reiterar nuestros anhelos, de patentizar, una vez más nuestras aspiraciones y no de rubricar un documento que mañana podemos considerar revisable. Los que en nuestro nombre lo hayan aceptado ya justificarán algún día su responsabilidad. Ahora se trata de vivir. Vamos a empezar nuestro nuevo camino.

M. TRILLA ROSTOLL.  
Barcelona 21 Septiembre 1932.

dos, y perdidos, siguiendo la tramitación oportuna y acreditándose la propiedad a su favor. Los particulares ejercerán su acción reivindicatoria, actuando como demandantes y si su derecho fuese reconocido, se le expropiará con arreglo a los preceptos de esta ley.

Cuando el Instituto de Reforma Agraria, a instancia de las Juntas provinciales y previo informe técnico, lo estime conveniente, por motivos sociales, podrá declararse obligatoria la refundición de dominio a favor del derecho de las colectividades.

### BASE 21

El aprovechamiento de los bienes comunales podrá ser agrícola, forestal o mixto, según propuesta de la entidad municipal o Junta titular de los bienes correspondientes, los informes de los Servicios Forestal y Agronómico, resolviendo en definitiva el Instituto de Reforma Agraria.

En el aprovechamiento agrícola tendrá preferencia la forma de explotación en común. Cuando se parezca, los vecinos usuarios tendrán derecho solamente al disfrute de los productos principales, mediante el pago de un canon anual; los pastos, hierbas y rastrojos serán siempre de aprovechamiento colectivo. En caso de arrendamiento de esos esquilmos su producto neto ingresará en las arcas municipales. En todos los casos, el cultivo será siempre efectuado por el vecino y u familia directamente.

Cuando el aprovechamiento de los bienes comunales sea de carácter forestal, se explotarán en común y bajo la ordenación e inspección técnica de los servicios oficiales correspondientes. Los terrenos explotados como de utilidad pública, serán regidos por la legislación especial del ramo en cuanto afecte a su explotación, defensa y mejora.

Las entidades dueñas de bienes comunales, cuya riqueza forestal hubiere sido destruida o maltratada, tendrán la obligación de atender a la restauración arbórea de dichos bienes.

Cuando el aprovechamiento sea mixto, es decir, agrícola y forestal simultáneamente, se aplicarán en la medida precisa las disposiciones de los párrafos precedentes.

### BASE 22

Se declaran revisables todos los censos, foros o subforos impuestos sobre bienes rústicos cualquiera que en la denominación con que se les distinga en todo el territorio de la República.

El control verbal o escrito de explotación rural, conocido en Cataluña con el nombre de "rabassa morta", se considerará como un censo y será dimitible a voluntad del rabassaire.

Una ley de inmediata promulgación regulará la forma y tipos de capitalización y cuantos extremos se relacionan con tales revisiones y redenciones.

Asimismo, los arrendamientos y las apariencias serán objeto de otra ley, que se articulará con sujeción a los preceptos siguientes:

Regulación y rentas: abono de mejoras, útiles y necesarias al arrendatario; duración a largo plazo; derecho de retracto a favor del arrendatario en caso de venta de la finca, estableciendo como causa del desahucio la falta de pago o abandono en el cultivo.

### BASE 23

El Instituto de Reforma Agraria cuidará de una manera especial a establecer y fomentar la enseñanza técnica agrícola, creando al efecto escuelas profesionales, laboratorios, granjas experimentales, organizando cursos y misiones demostrativas y cuanto tienda a difundir los conocimientos necesarios sobre los cultivos directos para el mejor aprovechamiento, teniendo en cuenta

las características agro-económicas de las distintas comarcas, sus distintas peculiaridades climatológicas e hidrográficas y su acceso a los mercados consumidores.

Asimismo organizará los créditos agrícolas estimulando a cooperación y facilitando los medios necesarios para adquisición de semillas, abonos y aperos industrialización de cultivos, concentración parcelaria, fomento y organización de la vivienda rural, cría de ganado y cuanto se relacione con la explotación individual y colectiva del suelo nacional. A tal efecto, se creará un Banco Nacional de Crédito Agrícola, que respetando e impulsando la acción de los Pósitos existentes, coordine las actividades dispersas y difunda por todo el territorio de la República los beneficios del crédito y facilite la relación directa entre la producción y el consumo.

### BASE 24

Las empresas y particulares propietarios de aguas y alumbramientos de aguas subterráneas sus transformen tierras de cultivo de secano en regadío sin auxilio del Estado, tendrán siempre un límite si ejercen el cultivo directo, que será el número de hectáreas que pueden regar a razón de medio litro por segundo y hectárea durante un período de explotación que no excederá de 50 años.

Expirado el plazo de la concesión, estas tierras serán vendidas a particulares en lotes no mayores a los que fija esta ley, con derecho al beneficio de las aguas correspondientes dentro de la comunidad de regantes que se constituirá con arreglo a la ley vigente.

Las Sociedades constituidas con los fines que se señalan en el párrafo anterior o con objeto de asentar campesinos, facilitando el cultivo adecuado y los medios necesarios para su sostenimiento, hasta llegar al pleno cumplimiento de su trabajo con intervención directa del Instituto de Reforma Agraria gozarán lo mismo que los particulares de exenciones tributarias en consonancia con la función que realicen, que en cada caso se determinará y que podrán comprender el impuesto de derechos reales, timbres y utilidades, éstos incluso para los tenedores de sus títulos en los autos de su constitución y cuantos contratos se otorguen y operaciones se realicen, así como los impuestos, contribuciones, arbitrios del Estado, de la Provincia o del Municipio cuya exención alcanzará un período de 20 años, a partir de la constitución de la Mancomunidad, salvo en los casos en que la continuidad y ejemplaridad de los asentamientos justificara prórrogas excepcionales y estas Sociedades en los contratos con el Estado, la provincia o el Municipio.

**LA METALICA INDUSTRIAL**  
PERALTA (Navarra)

Cuartos de baño, Lavabos Inodoros, Bidets, Cocinas de todas clases

Depósitos, Calderas, Tuberias, Calefacción por cocina, Calefacción por caldera

Proyectos y presupuestos gratis  
PRECIOS SIN COMPETENCIA  
INMEJORABLES REFERENCIAS  
Teléfono 13

**GALLINAS Y PALOMAS**

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.

Adoptado en Granjas avícolas Servicios Colombófilos, Circos gallineros, Casas de campo, etc.

Caja pequeña, 1'25 pías.

## Ayer en el Ayuntamiento

A las seis y cuarenta y cinco minutos de la tarde de ayer, se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

### Los que asisten

Presidió el teniente de Alcalde señor Dorronsoro. Asistieron los tenientes de Alcalde señores Llamazares, Alfaro, Burgaleta, Arleaga y Gofí Urriza; y los concejales señores Salvatierra, García Enciso, Armisen, Zabalza y Arilla.

### ORDEN DEL DIA

Acta de la sesión anterior  
Acta de la sesión anterior.  
Aprobada.

### Libramientos

Cuentas y libramientos.  
Aprobados.

### Empadronamiento

Instancia de don Regino Jiménez solicitando empadronamiento.

Como se pide.

### Ampliación de clases

Propuesta del señor Alcalde Presidente, para ampliación de clases en el grupo escolar de Compañía.

Se acepta lo propuesto y se acuerda que pase a informe de la Dirección de Obras.

### INFORMES

#### DE LA COMISION DE FOMENTO

Adquisición de lámparas  
Informando favorablemente una instancia de don Emilio Guibert en la que solicita se le adjudiquen las lámparas sobrantes del concurso que se adjudicó en primer de abril último el mismo precio en que le fué adjudicado aquel concurso.  
Aprobado.

Para inutilizar un camino  
Informando favorablemente un escrito del señor Ingeniero Director de Agricultura y Ganadería de la Excelentísima Diputación solicitando autorización para inutilizar un camino de servicio e nel término de Trinitarios habilitando otro para formar un coto con destino a la Granja Agrícola.  
Aprobado.

### Personal

Proponiendo se desestimase una instancia de varios obreros afectos al servicio de la limpieza pública en la que interesan se les nombre empleados con carácter de nómina y plantilla.  
Se aprueba.

### Unas proposiciones

Proponiendo la fecha para las oposiciones a la plaza de Encargado de Jardines.  
Se acuerda que se celebren el día 10 del próximo octubre, a las cinco de la tarde.

#### DE LA COMISION DE HACIENDA

Personal  
Informe del señor Oficial Mayor Letrado sobre la procedencia o improcedencia de la concesión de permiso solicitado por los matarifes de ganado de cerda.  
Se aprueba.

Juicio administrativo  
Juicio administrativo.  
Se aprueba la sanción propuesta.

### FUERA DEL ORDEN DEL DIA

Designación de un representante  
Se acordó designar al Alcalde Presidente señor Garbano, para que represente al Ayuntamiento en el Consejo cultural de Navarra.  
Y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión a las siete y treinta minutos.

## Atienda a sus intereses pidiendo hoy mismo detalles sin compromiso

Seguro de vida de los neumáticos  
contra  
el desgaste prematuro - agujeros - cortaduras - reventones, etc.

Esta oferta se hace a todo comprador de

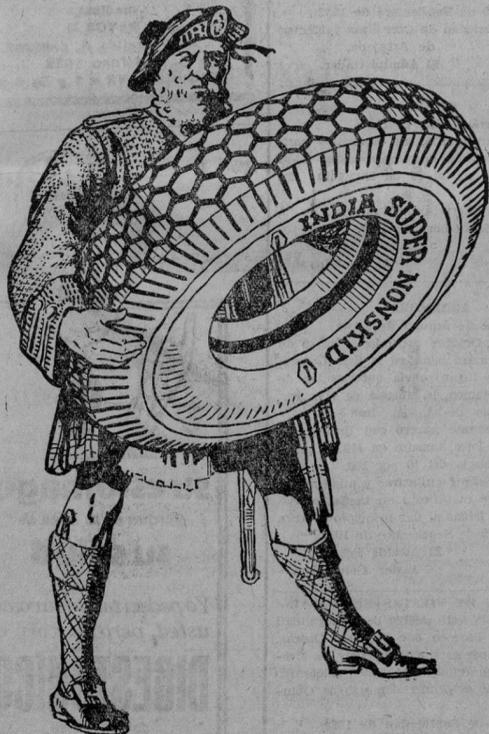
Neumático India - Super

**GARAGE UNIVERSAL**

Amaya, núm. 9 PAMPLONA Teléfono 1718

Abonos muy económicos para estancias, engrases y lavados.

Servicio permanente. Taller de reparaciones.



## CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891

Capital social 15.000.000 de pesetas  
Capital emitido 10.000.000 de "  
Fondo de reserva 5.000.000 de "

Bon SUORSALES en Alsasua, Aotz, Zubiri, Caparrosa, Casoaite, Cintrúñigo, Corella, Elizondo, Estella, Filero, Iruzun, Lerín, Los Arros, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peralta, Puente Ja Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año 4.50 por 100  
Imposiciones a plazo de 6 meses 4 por 100  
Imposiciones a plazo de 3 meses 3.50 por 100  
Imposiciones a plazo de 1 mes 3 por 100  
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

## La Americana

Cacharrería al por mayor y menor  
Gran surtido en artículos de LOZA Y CRISTAL

Visítenos y ahorra dinero

Pasaje de Seminario PAMPLONA

## Larios y Compañía, Malaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Propietarios de la marca

**Jiménez & Lamothe**

Agente General para Navarra: ISIDRO ANRAIZA - Estafeta 16, B.

DE LA DIPUTACION Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excelentísima Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Aprobando los presupuestos extraordinarios confeccionados por las Ventenas de Arguedas, Berbizana, Echalar, Caparroso y Concejo de Galdaraz, para la ejecución de diferentes obras.

Autorizando a la Junta de Beneficencia de Estella, para verificar la reventa de 4 fincas a doña Lucía Silanes, de Lorea; al Concejo de Múñeta, para enagenar un edificio; a la Alcaldía de Pamplona, para adquirir diversos artículos con destino a la Cárcel; a los de Orbaiceta, Ezcurra, Viana, Uñiz y Murillo, para efectuar aprovechamientos: a los de Aranaoche y Orbaiceta para roturar terrenos; a don Juan María Elizondo, de Orbaiceta, para aprovechar el agua de una fuente de poca importancia; por lo que a la Diputación compete y sin perjuicio de tercero.

Disponiendo publicación de una circular para el reparto durante la próxima campaña 1932-1933, de las plantillas forestales obtenidas en los sorteos y viveros provinciales, cuya extensión y precio franco de arrastre, así como los días fijados para el reparto de cada uno, consta en los estados correspondientes, debiendo presentarse las solicitudes ante el Ingeniero Director de Montes, para el día 31 de Octubre próximo.

Ordenando a los Alcaldes de Abárzuza, Bernedo, Buzegui, Lurdaña, Lasata, Oscoz, Lantz, Puelte, la Reina, Zubiate, Irujo, Nazar, Maquirriain, Lezaun, Navaz, Lizarraga, Bengoa, Mayor Irueña, Viscarret y Sarasa, que exijan de cada uno de los vecinos denunciados por aprovechamientos abusivos las indemnizaciones correspondientes.

Declarando el derecho del recurrente don Julián Juaneche de Giveti, al usufructo de parcelas comunales.

Manifestando a diversos vecinos de Ujué, Aria y Agoneta, que acudan con sus respectivas solicitudes a los Concejos de los pueblos, en primer término.

Ordenando al Ayuntamiento de Casada, el ejercicio de sus facultades y cumplimiento de sus obligaciones que no debe reconocer ni abandonar en orden a la subasta de hierbas de Corralizas, rizar campos comunales en rastros y deslinde de terrenos.

Disponiendo que el Ayuntamiento de Nabalartos y don Fructuoso Elia, designen los peritos necesarios para que practiquen el deslinde a que se refiere la reclamación de don Félix Flores.

Informando a la Jefatura de Obras Públicas, en sentido favorable, la legalización de líneas eléctricas de la Sociedad Udobro Alfaro y Gambarte, de Tafalla, y Electra de San Vicente, así como el expediente incoado por la Compañía del Norte, sobre expropiación de fincas para las obras de ampliación de la Estación de Alsasua; y también el expediente promovido por don Carlos Eguiz, para la imposición de servidumbre forzosa de acueducto sobre varias fincas de doña Luisa Aragón y Barrera Aldama, y don Eugenio Izua, radicantes de Echauri.

Informando al Excelentísimo Gobernador Civil en el sentido de que debe insistir manteniendo la competencia de la Administración para el reconocimiento de los autos promovidos por el Concejo de Torralba del Río, en la contención que mantiene con el de Olifano, sobre señalamiento de términos jurisdiccionales.

Desestimando recursos diversos interpuestos por don Julián Iziz de Pamplona; don Javier Ochoa, de Urdian; don Jesús Chocarro, de Pamplona; contra Ochagavía; don Valentín Baurrieta y consortes, de Caparroso.

Estimando el recurso de don Roberto Garcés, y revocando en consecuencia los acuerdos del Ayuntamiento de Ibaña, en relación con el arriendo de un local.

Manifestando al Concejo de Cizur Mayor, que haga uso de sus facultades en orden al arrendamiento de las palomeras.

Información del País Vasco

El alarde de txistularis de la VI Semana Vasca

Se inicia algunas gestiones para tramitar la nueva redacción del Estatuto.- Siguen los procesamientos por la evasión de capitales.-El primer Congreso de Cooperativas de Consumo en Bilbao.

GU PUZCOA

San Sebastián 23 (22.30)

NUEVO AUTO DE PROCESAMIENTO POR EVASION DE CAPITALES

El juez especial, señor Arias Vila, sigue trabajando sin descanso. El anunciado movimiento de testigos, no se ha podido verificar hoy, por hallarse varios de ellos enfermos y no haber sido posible su comparecencia.

El señor Arias Vila continuó encerrado en su mutismo, siendo cada vez más difícil la información para los reporteros.

Hemos sabido, teniendo que poner en acción diferentes resortes que nunca faltan, que hoy se entrevistó con el señor juez especial don Pedro Solís, para hacer una declaración interrogatoria y notificarle a su vez el auto de procesamiento.

También estuvieron en la Audiencia don Jacobo Mazachelli y su señor Pérez de Ceballos, pero en cambio no vendió don Mercedes Rodríguez, ni don Juan Barasat, ni marqués de Boleina.

El desfile quebró por falta de testigos. Estuvieron con el señor juez los señores Carbalho y Urra.

Los señores Díaz de Ribera no asistieron a la sesión por hallarse enfermo, según manifestó un pariente de estos señores que son parientes del conde de Romanones.

Ayer hubo un auto de procesamiento más de los que consignamos: fué el de doña Francisca Heredia Loring hermana de don Julio, a la que se le pide como a este un millón 800.000 pesetas para responder de las resultas o responsabilidades y 300.000 pesetas como fianza personal.

EN LA DIPUTACION

El presidente de la Gestora nos ha felicitado esta mañana se reunió la Junta directiva de la Sociedad de Seguros Mútuos contra incendios, de los montes de la provincia de Guipúzcoa.

Después se reunió la asamblea de la rúbrica y el miércoles que viene lo hará la Directiva, por haber un asunto de importancia que tratar.

GU PUZCOA

San Sebastián 23 (22.30)

NUEVO AUTO DE PROCESAMIENTO POR EVASION DE CAPITALES

El día 5 se celebrará la Junta general. Asistieron el presidente de la Gestora y los señores Torre, Sarrástegui, Pasamar e Iglesias.

A las doce se reunió la Junta del Asilo de Caridad, despatchando asuntos de trámite.

Han visitado al presidente dos representantes del partido de la izquierda radical republicano socialista para tratar del problema del Estatuto.

Probablemente el viernes, aunque aún no está acordado, se celebrará una reunión de alcaldes para tratar de la cuestión de las harinas y de la situación de los impuestos en Guipúzcoa y forma de moverse los Ayuntamientos para poder satisfacer los impuestos.

EN EL AYUNTAMIENTO

El regreso de la Colonia escolar de Ribabellosa será el lunes 3 de Octubre, llegando a la Plaza de Guipúzcoa en autobuses, a las seis y media de la tarde.

El alcalde saldrá a las cinco de la mañana para recoger a la Colonia que saldrá de Rivabellosa a las nueve y media de la mañana y almorzará los niños en Vitoria.

GOBIERNO CIVIL

El señor Del Pozo no recibió a los periodistas porque no tenía noticias de interés para la Prensa.

EL ALARDE DE TXISTULARIS

Los txistularis de la provincia, en número de ciento diez, se reunieron hoy en los locales de la Escuela de Deslaminación Vasca, marcharon tocando biribiketas al Ayuntamiento, frente al cual tocaron el saludo al alcalde (Alkatatekoa).

Desde allí fueron a la Diputación para saludar al presidente de la Gestora y luego en el Boulevard ante numerosa concurrencia dirigidos por el señor Olazola interpretaron el programa siguiente:

- 1. "Agur jaunak", V. Zubizarreta. 2. "Zortziko", L. Urteaga. 3. "Fandango", J. A. Eransquin. 4. "Contrapa", J. Uruñeña. 5. "Idiarena", L. Urteaga. 6. "Eriko-jaiteran", J. Olazola. 7. "Gomikako arbola".

ACCIDENTE MOTORISTA

En Beasain una motocicleta conducida por Manuel Trompon, de 29 años, atropelló al anciano de 73 años, Regino González, cuyo estado fué calificado de pronóstico reservado.

COMUNICADO A UN ALCALDE

El gobernador envió un comunicado al alcalde de Vidiana diciéndole que en el Ayuntamiento no hay ningún símbolo republicano y si monárquico, que inmediatamente debe ser retirado.

EN LA ALCALDIA

El alcalde ha recibido la visita del diputado a Cortes, señor Aldasoro. Dijo el señor Encroca a los periodistas que nada de particular tenía para la prensa.

ALAVA

Vitoria 23, 23.30

UN CHOQUE

Un camión de la matrícula de Bilbao conducido por Valentín Escoriza de San Sebastián, chocó contra un árbol.

Valentín resultó con varias heridas en la cabeza y en los brazos, siendo conducido al Hospital en estado grave.

TRES GRANADAS SIN EXPLOTAR, PERDIDAS

El Gobernador militar ha comunicado a los alcaldes de Avechico, Arriaga, Aranguiz, Gamarra y Mendiguren, un aviso para que adviertan a los vecinos de dichos pueblos que pueden correr grave peligro si encuentran y golpean tres granadas sin explotar que procedentes de los ejercicios que realizaron los soldados en Araca, quedaron perdidas el día 21 de los corrientes.

UN SUICIDIO

En Archua se ha suicidado el joven de 23 años, Amador Salazar, haciéndose un disparo de escopeta en el torax.

Sus familiares con quienes estuvo hasta los últimos momentos ayudándole en las faenas de la trilla, nada anormal vieron en él, desconociendo en absoluto las causas por las que tomara tal decisión.

LA SESION DE LA GESTORA

En la sesión ordinaria celebrada por la Comisión Gestora se presentó una moción referente a los tributos que procede imponer a las compañías de transporte por carretera.

Después de larga discusión se acordó nombrar una comisión que estudie el asunto de acuerdo con otras comisiones guipuzcoanas y vizcaínas.

SE PROMETE LA DEVOLUCION DE CANTIDADES A NAVARRA Y ALAVA

Se dio cuenta de una carta del Ministro de Obras Públicas diciéndole que en el proyecto de Presupuesto que entregará al Ministro de Hacienda, figura la cantidad de 3.000.000 de pesetas para pago de anualidades que el Estado debe a Navarra y Alava por los adelantados que éstas hicieron para la construcción del ferrocarril de Estella a Vitoria.

NUEVO PERIODICO REPUBLICANO

Se asegura que los partidos republicanos piensan publicar un periódico que verá la luz por las mañanas.

Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de Rayos ultravioleta, electro-medio Rayos X

Teléfono 1022

TRANQUILIDAD EN TODA LA PROVINCIA

El gobernador en funciones señor Donoso Cortés, asistió por la mañana al entierro del señor conde de Zubiria.

SOBRE EL ESTATUTO

En la sesión de la Comisión Gestora se examinó una carta del presidente de la Gestora guipuzcoana proponiendo se reúnan los gestores vizcaínos para al igual que ellos cambiar impresiones respecto a la forma de encauzar las gestiones para la tramitación del Estatuto designando para ello una representación para que con las de Alava y

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Corralizas y Electra de Arriajona, pone en pública subasta el día 29 del presente mes de Septiembre y hora de las once de la mañana, las hierbas de seis corralizas propias para ganado lanar para la temporada de invierno que abarca de primero de octubre próximo, a 31 de Mayo de 1933.

UNZUE

Arriendo de Hierbas. Se arriendan hierbas de Aborral para unas 400 cabezas de ganado lanar desde San Miguel hasta el 30 de Diciembre del año en curso.

ABARZUA

Venta de árboles de haya. El día 4 de Octubre próximo, a las 10 de la mañana, tendrá lugar en la Sala Consistorial de este lugar previa autorización de S. E. la Diputación, la subasta de viva voz, de 22.055 árboles de haya que han sido marcados en el monte pacerco con Iribicu, divididos en 22 lotes, tasados en 110.692 pesetas, con la rebaja del 10 por 100.

AYUNTAMIENTO DE UJUE

Habiendo resultado desiertas en la subasta de hoy las corralizas de SASO, ALVAROS, LACAR, TROMALITAS, HILAGARES, REPRESA, BARBACHETE, VALDESANTAMARIA, MORALES-MONTE y VALGATUNA, se anuncia nueva subasta para el arriendo de las mismas, con rebaja del veinte por ciento en el tipo de postura; cuyo acto tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las once y cuarto de la mañana del día VEINTISEIS del actual.

AYUNTAMIENTO DE UJUE

Habiendo tomado a su cargo este Ayuntamiento el realizar la liquidación de la Sociedad CAJA RURAL DE UJUE, necesita una persona, que teniendo conocimientos de contabilidad, pueda encargarse de la operación. Las ofertas con condiciones detalladas se dirigirán al Alcalde que suscribe para el día primero de Octubre próximo.

ARRENDAMIENTO DE HIERBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Corralizas y Electra de Arriajona, pone en pública subasta el día 29 del presente mes de Septiembre y hora de las once de la mañana, las hierbas de seis corralizas propias para ganado lanar para la temporada de invierno que abarca de primero de octubre próximo, a 31 de Mayo de 1933.

UNZUE

Arriendo de Hierbas. Se arriendan hierbas de Aborral para unas 400 cabezas de ganado lanar desde San Miguel hasta el 30 de Diciembre del año en curso.

ABARZUA

Venta de árboles de haya. El día 4 de Octubre próximo, a las 10 de la mañana, tendrá lugar en la Sala Consistorial de este lugar previa autorización de S. E. la Diputación, la subasta de viva voz, de 22.055 árboles de haya que han sido marcados en el monte pacerco con Iribicu, divididos en 22 lotes, tasados en 110.692 pesetas, con la rebaja del 10 por 100.

AYUNTAMIENTO DE UJUE

Habiendo resultado desiertas en la subasta de hoy las corralizas de SASO, ALVAROS, LACAR, TROMALITAS, HILAGARES, REPRESA, BARBACHETE, VALDESANTAMARIA, MORALES-MONTE y VALGATUNA, se anuncia nueva subasta para el arriendo de las mismas, con rebaja del veinte por ciento en el tipo de postura; cuyo acto tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las once y cuarto de la mañana del día VEINTISEIS del actual.

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Corralizas y Electra de Arriajona, pone en pública subasta el día 29 del presente mes de Septiembre y hora de las once de la mañana, las hierbas de seis corralizas propias para ganado lanar para la temporada de invierno que abarca de primero de octubre próximo, a 31 de Mayo de 1933.

UNZUE

Arriendo de Hierbas. Se arriendan hierbas de Aborral para unas 400 cabezas de ganado lanar desde San Miguel hasta el 30 de Diciembre del año en curso.

ABARZUA

Venta de árboles de haya. El día 4 de Octubre próximo, a las 10 de la mañana, tendrá lugar en la Sala Consistorial de este lugar previa autorización de S. E. la Diputación, la subasta de viva voz, de 22.055 árboles de haya que han sido marcados en el monte pacerco con Iribicu, divididos en 22 lotes, tasados en 110.692 pesetas, con la rebaja del 10 por 100.

AYUNTAMIENTO DE UJUE

Habiendo resultado desiertas en la subasta de hoy las corralizas de SASO, ALVAROS, LACAR, TROMALITAS, HILAGARES, REPRESA, BARBACHETE, VALDESANTAMARIA, MORALES-MONTE y VALGATUNA, se anuncia nueva subasta para el arriendo de las mismas, con rebaja del veinte por ciento en el tipo de postura; cuyo acto tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las once y cuarto de la mañana del día VEINTISEIS del actual.

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Corralizas y Electra de Arriajona, pone en pública subasta el día 29 del presente mes de Septiembre y hora de las once de la mañana, las hierbas de seis corralizas propias para ganado lanar para la temporada de invierno que abarca de primero de octubre próximo, a 31 de Mayo de 1933.

ANUNCIOS OFICIALES

SUPRESION DE FIESTAS

El Concejo de Arriaga ha acordado suprimir las fiestas cívico religiosas que se celebran en honor de San Nicolás el día 12 de Octubre, debido a el pedrisco que arrasó los campos el día 12 de julio último.

PUENTE LA REINA

Ferias anuales. Durante los días 27 y 28 del mes actual, se celebrarán las tradicionales ferias anuales de esta villa para toda clase de ganado.

SADA DE SANGUESA

Subasta de Hierbas. Desierta por falta de postor la subasta celebrada hoy para el arriendo de las hierbas de esta jurisdicción, se anuncia de nuevo para el VEINTIOCHO del actual y hora de las ONCE de su mañana con el 20 por 100 de rebaja y bajo las condiciones que obran de manifiesto en Secretaría.

BEINZA-LABAYEN

Autorizado competentemente, el día 16 del próximo mes de Octubre a las once y treinta minutos sacará a subasta el Ayuntamiento de esta villa dos lotes de leña de haya tasados para DOS MIL y MIL cargas respectivamente.

COMUNIDAD DE REGANTES DE LA NAVARRA Y ALHAMA DE LA VILLA DE CINTRUENIGO

No habiendo podido celebrarse la Junta General anunciada por falta de número de asistentes, se cita nuevamente en segunda convocatoria para el día 9 de Octubre, a las cinco de la tarde, en el local de las Nuevas Escuelas.

LA PAPELERA ESPAÑOLA

Compañía Anónima - Bilbao

Se pone en conocimiento de los señores Obligacionistas de esta Compañía, que en el sorteo de amortización semestral de Obligaciones hipotecarias, celebrado en el domicilio social el día 15 de los corrientes, resultaron amortizadas las siguientes:

IBARRA Y COMPAÑIA

Servicio rápido entre BARCELONA, BRASIL, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

24 de agosto vapor "CABO SAN AGUSTIN". 14 septiembre vapor "CABO SAN ANTONIO".

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoz Chapiela, 7, tercero Lulu Revestido Paseo Sarasate, 34. Tel. 2278. PAMPLONA

IBARRA Y COMPAÑIA

Servicio rápido entre BARCELONA, BRASIL, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

24 de agosto vapor "CABO SAN AGUSTIN". 14 septiembre vapor "CABO SAN ANTONIO".

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoz Chapiela, 7, tercero Lulu Revestido Paseo Sarasate, 34. Tel. 2278. PAMPLONA

IBARRA Y COMPAÑIA

Servicio rápido entre BARCELONA, BRASIL, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

24 de agosto vapor "CABO SAN AGUSTIN". 14 septiembre vapor "CABO SAN ANTONIO".

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoz Chapiela, 7, tercero Lulu Revestido Paseo Sarasate, 34. Tel. 2278. PAMPLONA

J. GORTARI Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de proftaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas. BATAFETA, 47, segundo

I. Labayen Estómago, Intestinos e Hígado RAYOS X Avenida Carlos III 7, primer derecha

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de Rayos ultravioleta, electro-medio RAYOS X

Guide usiné su estómago porque es la base de su salud Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS

# LIQUIDACION TOTAL

Calderería, núm. 34 PAMPLONA

Se liquidan todas las existencias de MERCERÍA, PAQUETERÍA Y QUINCALLA, procedentes de la antigua casa de

## Iturralde

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gastroenteritis, tífus, grippe, etc. Fijese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona Teléfono 75.370

### "EL IRATI" S. A.

Vende en carbón de haya en sacos, precintados, con 25 kilos netos, al precio de

## 3'50 pesetas

el saco, puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'10 pesetas el kilo.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1886 y verbalmente en la estación de Taconera.

Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.  
1390, carpintería de don Martín Cia, Descalzos 70.  
1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.  
2380, chocolatería y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 24.  
2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34.

pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

### Pavimento continuo de piedra-madera "TRIUNFO"

Perfectos, sin junta ninguna, incombustibles, impermeables, aislante, higiénico, silencioso, elegante y económico, en toda clase de colores.

Informes y presupuestos al Representante

LINO IRIGARAY  
Hotel EL CISNE.-PAMPLONA

### BAÑOS DE FITERO

Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterápicas, duchas, todos, etc., etc.

Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles de Castajón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6'45 tarde.

Combinación desde Pamplona a los Baños de Automóviles de las Sociedades "El Arga" y "Río Alhama".

Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Mozola. Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco.

Para Memorias y detalles, dirigirse a los Administradores de Fitero, (Navarra).



Mallhs. Gruber  
Aparato 185 Bilbao  
MAQUINA DE ENCAJAR Y DESINFECTAR  
marca "FIX"

Miles funcionando con ahorro de material

Padre cataluña

Representante: JUAN MUNDAIN, Vag. de P. 12.-PAMPLONA

### Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre estufa en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe básca para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Euzkalgaitia.

Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, 6  
Administrador, en ZUBIRI

### SI SU SASTRE le sirve mal, pruebe en la sastrería

## La Perla Vascongada

Vestirá bien, elegante y económico

Precio fijo

PAMPLONA

### MARIÑO HUDER

Perlas y encañados de la mujer

de 25 años 2'50 de 30 años 3'00 de 35 años 3'50 de 40 años 4'00 de 45 años 4'50 de 50 años 5'00 de 55 años 5'50 de 60 años 6'00 de 65 años 6'50 de 70 años 7'00 de 75 años 7'50 de 80 años 8'00 de 85 años 8'50 de 90 años 9'00 de 95 años 9'50 de 100 años 10'00

PAMPLONA

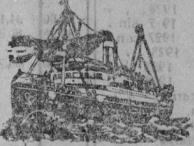
### CARBONES

Huítas, antirocas, coque

LUIS REVESTIDO SAGARDOS

Sarasate, 34.-Telf. 1275

PAMPLONA



### C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles. Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK  
25 Septiembre, vapor "Cristóbal Colón"

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA  
16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas".  
16 Noviembre, vapor "Marqués de Comillas".

BRASIL-PLATA  
Suspendida esta Línea

PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA  
20 Septiembre, vapor "Magananes".  
20 Octubre, vapor "Juan S. Eleano"

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardos Sarasate, 34 Tel. 2278-PAMPLONA

### Grandes existencias

— DE —

Maderas de pino

Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones

Teléfono núm. 1

## Eguaras GUESA

### Usad en vuestro desayuno

la leche más pura posible, pero para

## No añadirle agua inútil

preparado con el insustituible

### Café Moka concentrado Armisen

Verdadera esencia de Café, que contiene en pequeño volumen todos los elementos del más exquisito Moka del que se han obtenido por un procedimiento original de su autor. Es el único que permite obtener el ideal.

### Leche y Café sin agua

(café a la turca) en un instante, sin cafetera ni artefacto alguno. También permite obtener el café corriente al agua en el momento en que se necesita.

Frasco de 150 gramos. . . . . 2 pesetas  
Botella de 1 kilo . . . . . 8 "

USO: Añadir una o más cucharaditas según gusto en una taza de agua o leche fría o caliente a voluntad.

De venta en farmacias, droguerías y ultramarinos. Su proveedor ordinario tiene seguramente este producto. En caso contrario diríjase

## Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

### CONSTRUCCIONES MECANICAS

## Juan Leo Borredá

Pidan a esta casa prensas para chapar tableros — encolados — y batidoras para coque — lijadoras universales de cinta sin fin y demás sistemas.

Calle Cádiz, 38. Teléfono 10570

VALENCIA

### LA VASCONIA (S. A.)

PAMPLONA

Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de Interés

### Labradores alerta

No ospre gradas y cultivadores sin visitar la casa Zuziria en Oñate, (Guipuzcoa).

PRECIOS MUY ECONOMICOS

### EPILEPSIA

O ACIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos

Carretera de Chamartín, 37

Apariada 424 - MADRID

### Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR

Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro

Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.

Especialista del Hospital Victoria Eugenia

Consulta de 11 a 1

Alfonso I.n.º 16 enlo. ZARAGOZA

### Cálcese a medida y haga sus arreglos en

## CALDERERÍA, 42

# ANUNCIOS BREVES DE LA VOZ

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'18 pesetas por anuncio.

### Alquileres

SE ARRIENDAN las hierbas del término de Iriberrí, bien en aborral etc., o bien por todo el año. Para pasturar unas 300 o 400 cabezas ganado lanar. Doña Manuela Bazán, en Iriberrí, (Orba).

ARRIENDO hierbas para 126 cabezas, para tres meses o todo el año. Juan Monreal. Zulueta, Valle Elorz.

ARRIENDO aborral para 500 cabezas. Matías Narvaiz, Monreal.

### Compras

DESEO comprar de ocasión, nuevas o usadas, 20 puertas habitación interior-1. Informará la Admón.

MECANICOS: Compró herramientas de herrero y de maquinaria agrícola en buen uso. Dirigirse a Ignacio Armendáriz, Falces.

### Empleos

2.500 GUARDIAS Asalto. Sueldo 3.000 pesetas. Anunciada convocatoria, edad 22 a 33 años, tramitación rápida. Informes: Dos de Mayo, 8, cuarto, derecha.

AGENTES productores y representantes se necesitan a sueldo y comisión para Logroño, Pamplona y pueblos de Rioja y Navarra. Dirigirse a CREDITO MERCANTIL ESPAÑOL S. A. Delegación de Zaragoza, Don Jaime 1, 2, 2.ª pl.

HACE falta muchacha que sepa su obligación. Informarán: Mayor, 17, tienda.

SE OFRECE oficial pañadero de 23 años, práctico en el oficio. Informará el Corresponsal de LA VOZ en Puente la Reina.

HACEN falta oficiales. Trabajo todo el año. Sastrería Sarobe.

SE OFRECE nodriza para criar en su casa, cuatro días leche. Informes: Tomás Alfaro, Mendigorria.

HACE falta una muchacha. Yanguas y Miranda, 1, primero. Buen sueldo.

### Pérdidas

HERMOSO perro perdiguero joven, canelo moteado, atiende por "Borbón" ha desaparecido, se gratificará a quien dé razón a David Jaime. Tafalla.

### Traspasos

TRASPASO bonito negocio por no poder atenderlo en muy buenas condiciones. Produce un 40 por 100. Razón en esta Admón.

### Venta de ganados

SE VENDEN 200 ovejas cuatrimudadas para seis dientes; lo mismo se cederán en permuta por borregas. Para informes dirigirse a Florentino Ayesa Porta, Ujué.

VENDO 50 ovejas y 20 corderas, las ovejas de todo diente. Para informes: Marcelino Voli, en Escároz.

SE VENDEN 250 corderas y 100 carneros, ganado muy gordo. Victoriano y Rodríguez, en Lerín.

SE HALLAN en venta 270 ovejas vacunadas y para parir en Octubre. Dirigirse a Clemente Valencia, en Ujué.

VENDO buey izquierdo para trabajo, buenas condiciones; yegua para trabajo y cría; 27 cabezas ganado lanar. Teodoro Urtaun, Ubañi.

SE VENDEN 100 corderos superiores. Informes: Emiliano Edera, Tafalla.

SE VENDEN 18 primatas en Berriozar. Baldomero Alducin.

VENDO 50 ovejas preñadas, para parir hacia el 25, o cambio por primatas. Ricardo Lauder, Ollogoyen (Metauten).

SE VENDEN tres vacas primerizas recién paridas y cuatro novillas cubiertas. Para informes Alejandro de Fabio, en Villafranca de Navarra.

SE VENDE una pareja de buyes de cinco años, superiores, acostumbrados a toda clase de trabajo, por venta de la hacienda. Informará Viuda de Ezpeleta, Artazu.

HAY en venta 100 ovejas para carne. Dirigirse a Martín Triso, Tafalla.

VENDO 250 ovejas de todo diente, tempranas y 140 corderas buenas. Pedro Berrade, Ujué.

### LABRADORES!!

Consumir abonos "CROS" la casa más importante de España.

Para encargos dirigirse a

SUCESORES DE A. SARASA, TACONERA, 18

REPRESENTANTES-DEPOSITARIOS:

Almacenes en Rochapea, Clair estación f. c. y Caparros estación f. c.

Compra-venta de cereales, Molino de plenos en Rochapea.

VENDO ovejas gordas para pique y para parir, empezarán el diez de Octubre. José Oroz, Beira.

SE VENDEN 200 ovejas a parir del 10 de Diciembre en adelante, y 80 borregas. Informará Venancio Contin, en Ochagavía.

SE VENDEN tres vacas primerizas, dos paridas y una en días de parir. Indalecio Garrues, Murillo el Cuende.

VENDO 550 primatas vacías vacunadas. Necesito pastor para todo el año 14 a 16 años. Braulio Górriz, Amatriain, Orba.

### Ventas

VENDEMOS materiales usados de ocasión, teja, ladrillo, ventanas, puertas, madera, etc. Asumendi y Cia. Calle San Francisco número 8, tercero.

SE VENDEN 42.000 kilos de patata encarnada, superior. Informarán Presidente Centro Obrero Republicano. Cárcar, (Navarra).

VENDEMOS ladrillo de derribo en inmejorables condiciones. Asumendi y Cia, San Francisco, 8, tercero.

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París.

SAN NICOLAS, 21. Imprenta.-PAMPLONA

VENDO 500 ovejas (igual en lotes), roncalesas, preñadas, buena clase. Dirigirse Cesáreo Zubiri, en OLCZOZ (Navarra).

LA UNION General de Trabajadores de Buñuel tiene a su disposición ciento cincuenta robadas tierra de pimientos morrones, de primera clase. Dirigirse a Unión General de Trabajadores, de Buñuel, Navarra.

OCASION: En Huarte (Pamplona) vendo casa seminueva con todo servicio de agua, luz, desagüe y pozo; bñera abundante para vacas, ganado o taller, facilidades pago. Encargado: Severino Estango.

VENDEMOS materiales de derribo, teja, ladrillo, tarima, puertas, ventanas, etc. Asumendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

BICICLETA seminueva Automoto (la mejor marca), gran confort, ruedas balón, alumbrado eléctrico — lo más moderno hoy en bicicletas —, vendida en buenas condiciones. Informes en la Administración.

VENTA de finca. El día 15 del actual, se subastará a viva voz viña de dos robadas y cuartelada, sita en Ugar, junto al moljón de Arizaleta y Cañada. Para informes a Mónico Asumendi, en Trunfela.

CONTRATISTAS!! Albañiles!! Atención: Azulejo blanco de 20 por 20 y 15 por 15, a 120 pesetas el millar. For partidas de 5.000 en adelante, precios a convenir. Informar este periódico.

AUTOMOVIL 7 H. P. recién reparado y pintado, se vende barato o cambio por madera. También vendo cuatro carros nuevos de varios tamaños. Justo Saenz, Caparros.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

VENTA de paja: Vendo para cama del ganado, a 75 céntimos el fardo, puesta sobre camión. Doroteo Biurrún, en Campanas, casa del Veterinario.

AUTOMOVIL 12 H. P. a toda prueba, con matrícula que pasa el millar, en 500 pesetas. Informará la Admón.

MONTANESSES!! Contratistas!! Vendo una buena partida de teja seminueva, encarnada a plano, entrando 12 al metro cuadrado, a 150 pesetas el millar. Venite postes pino, muy rectos y gruesos, de medidas diferentes, entre 4 y 9 metros, de 0'50 de circunferencia, a 150 el metro. Inmejorables postes de cemento de 3 metros largo, para cercamientos de fincas a 2'50 pesetas la docena. Diez chapas onduladas para cobertizos de 0'30 por 2'30, a 6 pesetas cada una. Solivillos de desecho de 0'10 por 0'06, a 0'30 pesetas el metro. De todo dará razón la Administración.

### SE VENDE

un BAR magníficamente montado.

Informarán: Cervecería de Ros.

VENDEMOS la teja, ladrillo, puertas, ventanas, madera y demás materiales procedentes del derribo de la antigua residencia de los PP. Escolapios: Asumendi y Cia, San Francisco, 8, tercero.

LABRADORES: Vendo sembradora nueva rejas; otra seis rejas; dos brabans números 3; un extirpador siete rejas; un motor gasolina 25 caballos. Todo garantía. Juan Troyas, Peralta.

UOTAS: Se vende equipo militar completo, seminuevo. Informes Admón.

TERRENO por parcelas sitio cercano a la población, con agua y luz a tres pesetas el metro cuadrado. La Administración dará razón.

SE VENDE Citroën B. 14, en muy buenas condiciones. Garage Doria, Estella.

VENDO moto "B. S. A.", 2 y medio H. P. a toda prueba. Eustasio Vicente, Muniaín de la Solana.

VENDO dos prensas uva, seminuevas, una cabe ocho comportas brisa, y la otra cinco. También vendo sembradora seminueva y un braban. Andrés Garde, en Oñate.

VENDEMOS tarima usada, en buenas condiciones. Asumendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

VENDO dos galeras nuevas para 3 o 4 caballerías, y un volquete usado seminuevo. Cederé todo muy barato. Ramón Gabasa Sangüesa.

SE VENDEN hierbas limpias para 300 cabezas ganado lanar, hasta mitades diciembre, y se venden 50 ovejas cuatrimudadas. Jesús Castillejo, Belascolan.

VENDO automóvil Fiat conducción interior 4-5 plazas, toda prueba, 8 H. P. o cambio por Citroën conducción interior, 7 plazas. Fernando Prieto, Larraga.

GRAN OCASION: Vendo máquina de coser en muy buen uso, marca Singer. Informes: Sarasate, 9, tienda.

FIAT 503 conducción interior, cinco plazas, en magnífico estado, se desea vender. San Gregorio, 23.

SE VENDEN 20 puertas empapeladas, seminuevas y varias ventanas. Informes Francisco Muga, Tafalla.

VENDO un carro de una o dos caballerías, y otro de buyes. Informes: Barrio de Capuchinos, Taller.

### Varios

#### Automovilistas

Valenciación de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.

Teléfono Viqueo, Pablino Chabalera, 25

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
 Fuera de Navarra: Tres meses 750 pesetas; seis meses, 15; un año 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### Las elecciones presidenciales en Norte-américa

Ante los augurios de mejoramiento económico, la candidatura Hoover gana terreno.-Gandhi sigue ayunando.-Se trata en Ginebra del control del desarme

SE INSISTE EN LA PAZ PERO EL CASO TRUENA

Asunción.—Las tropas paraguayas continúan bombardeando el fuerte Boquerón. El Gobierno ha contestado a la última nota de los países extraños, haciendo ver que la actual situación en el Chaco hace imposible el funcionamiento de la Comisión investigadora neutral que se le propone en dicha nota.

Insiste el Gobierno paraguayo en su deseo de que cesen las hostilidades. NORTEAMERICA AL MARGEN DE LOS ASUNTOS DEL DESARME

Washington.—El presidente Hoover ha hecho unas breves declaraciones acerca del pleito alemán de los armamentos.

Los Estados Unidos, no siendo parte que haya ratificado el tratado de Versalles, no puede interesarse directamente en el asunto.

Lo que desea el presidente norteamericano es que se haga posible el gradual desarme de un límite mínimo.

Creo que Alemania debe hacer lo posible por colaborar en esta obra. Norteamérica se mantendrá al margen de los incidentes puramente europeos.

### ¡No lo olvide! HOY, 24 apertura de "Las Muñecas"

Nuevo establecimiento donde podrá usted encontrar siempre las últimas novedades en:  
 Géneros de punto. Confecciones. Novedades. Camisería. Fantasía. etcétera, etcétera. Especialidad en medias de señora y jerseys de niño.  
 Los sábados obsequiaremos a nuestra clientela con una preciosa muñeca en las compras que asciendan de 25 pesetas.  
 Y una silla para niños en venta, que excedan de 15 pesetas.  
 Con objeto de dar a conocer los paquetes higiénicos de media docena de vendas obsequiaremos por unos días con un paquete a cada cliente. Esta novedad, cómoda y económica, se venderá en el sucesivo a 0'95, siendo esta su casa la exclusiva de este artículo.  
 MAYOR, 44 LAS MUÑECAS

### UN ALMIRANTE, ASESINADO

Shanghai.—Ha sido asesinado el almirante Wu Wang Tsung.

Se hallaba en su residencia de Nantao cuando varios individuos solitarios, de él una audiencia.

Como el ayudante del almirante se negaba, penetraron en la casa por una puerta trasera y subieron al primer piso, donde encontraron al almirante, al que mataron de cuatro tiros antes de que la familia del mismo, a la que habían encerrado en una habitación, pudieran dar gritos de alarma.

Se ignoran los motivos de este crimen, que ha causado una gran impresión en los centros políticos y gubernamentales.

### AMENAZAN DESORDENES EN LA INDIA

Pona.—El pandhi Modan Mohan Maeroria, jefe del Congreso panindio ha declarado a un periodista que era necesario hacer un gran esfuerzo para salvar a la India de los graves desórdenes que la amenazan.

"Gandhi—hoy adhiere—presenta ya signos visibles de agotamiento y es de temer, dado su edad avanzada y su débil constitución que no pueda soportar el ayuno como lo soportó en Delhi el año 1924".

La señora de Gandhi ha llegado a Pona con autorización para visitar a su marido en la prisión reservada.

### NO ES CIERTO QUE ARGENTINA FACILITE ARMAS

Buenos Aires.—Se ha divulgado el rumor de que la Argentina proporcionaba cañones, tanques y camiones al Paraguay.

El ministro de la Guerra lo ha desmentido terminantemente declarando que de los arsenales argentinos no ha salido una sola arma con destino a Paraguay.

### DINERO PARA LA GUERRA

Bogotá.—La Cámara aprobó en tercera lectura, es decir, definitivamente, el proyecto de crédito de diez millones de pesos destinados a la defensa nacional.

También acordó la Cámara desmar el 20 por 100 de los sueldos representativos al llamado impuesto patriótico, destinado a la adquisición de armamentos.

### LA DIMISION DEL GOBIERNO HUNGARO, ACEPTADA

Budapest.—El regente, almirante Horthy ha admitido la dimisión total que le ha presentado el Gobierno, y ha regresado a los ministros que continúan despachando los asuntos corrientes hasta que se constituya nuevo Gobierno.

### EL DESARME SOBRE EL TERRENO Y NO SOBRE EL PAPEL.

Ginebra.—En la sesión celebrada ayer por la Conferencia del Desarme se ha examinado el problema del control para el desarme.

El representante de Francia, Paul Boncour, se ha mostrado partidario del control sobre el terreno y no únicamente por medio de documentos escritos.

Creo que el único control eficaz será el ejercido en el mismo país cuando se presenten denuncias terminantes contra uno cualquiera.

Este método le ha parecido prematuro al delegado soviético al delegado soviético señor Litvinoff.

El delegado español señor Madariaga se ha declarado partidario de la colaboración obrera en la comisión de control.

### LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES EN AMERICA DEL NORTE

Mejora la situación económica

Washington.—La lucha electoral en los Estados Unidos se acerca a su punto culminante.

Las elecciones americanas consideran con toda atención el desenvolvimiento de la situación económica, pues de ese desenvolvimiento dependerá que ellos emitan o no su voto en noviembre.

Si la mayoría de la población americana se decide por la reelección del presidente republicano Hoover, o si se inclina más bien en favor de su rival demócrata Franklin D. Roosevelt, dependen, al menos, así se cree, esencialmente del hecho de si en las próximas semanas se podrá considerar o no superado el punto culminante de la crisis.

El mejoramiento económico que se comenzó a sentir hace algunas semanas, ha suscitado en muchos círculos la impresión y ha despertado en general la esperanza, de que lo peor se ha pasado ya y que se puede contar en los próximos meses con una mejoría lenta, pero general de la situación.

Cuando en 1930 los demócratas consiguieron la mayoría en el Parlamento, todo indujo a poner la dirección del Estado en nuevas manos. Si ahora se afirman las señales de mejoramiento, el deseo de un nuevo régimen disminuirá evidentemente en muchos y la probabilidad de reelección de Hoover subirá en gran escala.

La opinión pública está de tal modo influida por las señales de mejoramiento económico, que todas las divergencias de criterio y las palabras de orden, que tuvieron suma importancia al principio de la campaña electoral, como lo fueron el problema de la prohibición, el auxilio a la Agricultura, la cuestión de las deudas de guerra, etcétera, han quedado completamente relegadas a segundo término.

El presidente Hoover ha reconocido desde un principio el sentido político de este mejoramiento económico.

### Un aeroplano estratosférico alemán

En los grandes talleres de Junkers, de Dessau, se está construyendo un nuevo aparato—"JU 49"—destinado para vuelos a grandes alturas—de 12 a 14 kilómetros sobre la superficie terrestre—y a permitir comunicaciones de rapidez extraordinaria con América, no deberá precisar más de media jornada.

El aparato está provisto de un motor Junkers de 850 caballos de fuerza; apertura de alas, 28 metros; peso ocho toneladas. Se calcula que en el aire rarefacto y a una altura de 12 kilómetros, la velocidad del aparato no será inferior a 500 kilómetros por hora. La cabina del piloto y del observador está cerrada herméticamente, permitiendo mantener una presión constante y hacer fluir el oxígeno durante el vuelo estratosférico. La modalidad de éste, el rendimiento del motor, etc., se están calculando ahora en los laboratorios.

Se cree que habrán de encontrarse temperaturas de 50 a 70 grados bajo cero, más bajas en verano y más altas en invierno, al contrario de lo que sucede en la tierra. La presión, a 16 kilómetros de altura, es la décima parte de la ordinaria, y eso da precisamente no poco que hacer a los ingenieros constructores.

**E. Rubio**  
 DENTISTA  
 Plaza de la República. 27-1.º

### Suscripción pro Navarra y Alava

14.ª LISTA DE NAVARRA		Pesetas
SEGUNDA LISTA DE TAFALLA		
Barrio'tar Mikel Inaki	2	
Emilio de Yodi Etxaiz	2	
Gregorio de Balezta	1	
Tomás de Irigaray	0'50	
Zelala tar Patxi	0'50	
Clemente S. de Pueyo	2	
Isidoro de Urroz	3	
Severiano de Elizalde	2	
Emiliano de Goñi	2	
Joaquín H.º de Mendoza Gastarena	100	
José Luis Prieto	2	
José Ramirez	1	
Alberto Torralba	1	
Xabier de Iturbide	1	
P. Piparra	1	
Jesús de Bides	0'50	
Armando de Bides	0'50	
José de Irigaray	0'50	
Josefa Mendiondo de Irigaray	1	
Miguel de Armendariz	1	
Maria Pilar de Zelala	0'50	
Jesús Maria de Zelala	0'50	
Maria Carmen de Zelala	0'50	
Rodolfo de Zelala	0'50	
Aurelio de Otxoa	0'50	
Angel de Otxoa	0'50	
Melchor de Balezta	0'50	
Pedro de Izko	0'50	
Angel de Izko	0'50	
Luis de Ximenez	5	
Carlos Maria de Zelala	0'50	
José Calasanz	0'50	
Jerónimo de Plamarique	1	
Xabier de Narzabal	1	
Josefina F. de Landa	1	
Uri'tar Koldobika	1	
Agustín de Lizarrazu	1	
Angelos M. de Zubeldia	1	
Fausta M. de Zubeldia	1	
Jesús M. de Zubeldia	1	
Irene de Yoldi y Etxauri	2	
Sotera Etxaiz de Yoldi	2	
Inés de Irigaray	0'50	
QUINTA LISTA DE BAZTAN		
Una profesora abertzale	10	
José María Larralde	10	
Un baztanés (segunda vez)	50	
AOIZ		
Mendigoizale "Lenago II"	10	
Modesto de Urbola	5	
Santos Itarte	5	
Vicente Larrea	1'50	
Nicolás Bidondo	1'50	
Luis Olave	2	
Vicente Beortegui	1'50	
Emilio Orzanco	1	
Isidro Vicente	0'50	
Francisco López Garaza	4	
Rufino Iturmendi	1'50	
Segundo Villanueva	1	
Andrés Villanueva	0'50	
Isaac Larrea	1	
Fermin Urbola	0'50	
Bibiano Berioz	2	
Francisco Erdozain	2	
Lorenzo Erdozain	1	
Juan Larrea	1	
Federico Gil	1'50	
José María Goiburua	2	
Evaristo Lizarraga	2	
Antonio López Garaza	1	
José Iribarren	0'50	
Fortunato Erdozain	2'50	
Simeón Laurenz	0'50	
Lista del Mendigoizale "Lenago II"		
José Iglesias	0'50	
Nicolás Bidondo	0'50	
Luis Olave	0'50	
Fermin Urbola	0'25	
Vicente Beortegui	1	
Alberto Goñi	0'50	
Victor Campos	1	
Angel Reta	0'75	
V. Larrea	0'50	
Modesto Urbola	1'25	



Von Papen, jefe del Gobierno alemán, uno de los estadistas europeos más discutidos.

**Colegio de San Luis Gonzaga**  
**HH. Maristas**  
 PAMPLONA - Teléfono 2825  
 Incorporado al Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra.  
 Párvulos. Enseñanza Primaria. Bachillerato. Comercio e Idiomas.  
**Internos - Medio pensionistas y externos**  
 Pida Prospecto-Reglamento.  
 Las clases de Bachillerato se reanudarán el día 3 de Octubre.

**Academia de Corte y Confección para señoras y Señoritas**  
 En esta Academia pueden aprender las discípulas a cortar, coser y bordar, toda clase de prendas de fantasía y sastre.  
 Corte de fácil comprensión y sin método alguno.  
 San Gregorio, 17, tercero.

**CAJAS INVISIBLES.**  
 Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapan con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedid catálogo a **MATTHS. GRUBER** Apartado 185, BILBAO

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
 Enfermedades del corazón y pulmones  
**RAYOS X**  
 Barrio III, 14, 1.º Pamplona

**E. Blasco Ortiz**  
 DENTISTA  
 AOIZ

### Instituto Nacional de Segunda Enseñanza

Se pone en conocimiento del público, que por Orden Ministerial fecha 21 del corriente mes, se ha dispuesto que pudiese verificarse la matrícula de los alumnos de Primer año, para el Curso entrante de 1932-33, que con arreglo al nuevo plan de estudios, ha de constar de las asignaturas siguientes:  
 Matemáticas.  
 Lengua e Historia.  
 Geografía e Historia.  
 Ciencias Naturales.  
 Francés.  
 Dibujo.  
 Educación Física.  
 Pamplona 23 de Septiembre de 1932.  
 El Secretario

### COTIZACION DE VALORES

**MADRID**  
 Telefonos de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 21	DIA 23
4% Interior	64,00	64,00
4% Exterior		
4% Amortizable		
5% Idm. 1920	89,50	89,50
5% Idm. 1917		83,50
5% Idm. 1916		
5% Idm. 1917 sin	94,00	94,15
5% Idm. 1927 con	80,25	80,25
4 1/2% Idm. 1923		68,75
5% Idm. 1923		68,25
4% Idm. 1923		
C. B. Hipotecario 4%	85,70	
" Idm. 5"	97,75	
Deuda Ferroviaria 5"		
Idm. 4 1/2"		
Tesoro Austriaco 6"		
Empto Argentino 6"		
Marruecos 6"		
Cédulas Argentinas 6"		
ACCIONES		
Banco de España	515,00	510
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. Río de la Plata		
C. Arrendataria Tabacos	661	663
S. Española Explosivos	46	448,50
Chades		
Preferentes Azucareras Ordinarias Idm.	45,00	
F. C. Norte de España	283	
F. C. M. Z. A.	171,00	170
Duro Felguera		
Compañía de tranvías		
Telefónica preferentes		

**BILBAO**  
 Telefonos del Crédito Navarro

	Día 21	Día 23
Banco de Bilbao	109	
Banco de Vizcaya serie A	1020	
" " " " B	240,00	
Banco Urquijo	175	
Banco Central	78	
NAVIERAS-SOTA	625	
Id. Marítima Nervión	455	
Id. Marítima Unión	51,00	
Id. Vascongada	335	
Id. Bachá	450	
Id. Culpuzoana	30	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundaca	25	
Nav. Vasco Asturiana	400	
M. Vizcaya	35	
Marítima Bilbao	85,00	
Elcano	13,50	
Enxereta	75	
Argentera de Córdoba	2	
Hullera Sabeo y Anexos	140	
Minas de Cala	66	
Mina Villadriá	5	
Hidroeléctrica Iberica	580,00	
Id. Española	151,00	
Altos Hornos Vizcaya	80,50	
Basconia	735	
Resinera Española	13,00	
Papiera Española	151,00	
Duro Felguera	665,00	
Unión E. de Explosivos		662,50
Id. Eléctrica Vizcaína	602,50	
Eléct. Reunid. Zaragoza	162,00	
F. C. Norte de España	242,00	
Id. M. Z. A.	163,00	
Id. La Robla	490,00	
Id. Vascongado	300	
Siderúrgica Mecletráica	30	

**VALORES EXTRANJEROS**  
 Conferencia de "La Voz"

	Día 21	Día 23
MONEDAS		
Francos	48,05	48,05
Dólares	42,85	43,35
Dólares	12,25	12,25
Francos suizos	236,50	236,50
Marcos (oro)	2,91	2,91
E. Belga (oro)		
Francos belgas	34,04	34,04
Liras	62,90	63,65
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	36,30	36,30
Florines	4,92	4,92

**Vale-monedas**  
 Se admite por valor de  
**1'00 peseta**  
 en pago de una compra de 10 ptas.  
**El Trust de las Medias**  
 CALDERERIA 24  
 Caduca el 30 de Septiembre

e-

ico,  
del  
ue-  
los  
rso  
o al  
lar

932.  
io

8

Ja

23

4,00

9,50

3,50

4,15

0,35

8,25

3  
8,50

ro

23

32,50

5

8

23

8,05

33,35

2,25

16,50

2,91

34,04

33,15

16,30

92

1

s.

8





